CONTENTS

Case:25 Dynamics 3

Case:26 Hibiki x 2 39

Case:27 Upper Limit 75

Case:28 Isolated Set 111

Champion RED Comics

Case:29 Contractions 147

This is a work of fiction. Any similarity between this story and true events is purely coincidental.

chameleon RED Comics

原作 坂口K
漫画 岩澤紫麗

ナカノヒト

ぴぶみ

6

CHAPTER123

Case25 : Dynamics

MEANWHILE, HERE WE ARE, BUNCHA MIDDLE SCHOOL GRADUATES DOING FUCK SHIT NOTHING
KEH!
FUCKING GUY ALWAYS PISSES ME OFF!
WEREN'T THOSE YAKUZA SCOUTS TRYING TO GET HIM TO JOIN?
HE SAID HE DIDN'T WANNA TAKE ORDERS FROM IDIOTS WHO AREN'T BETTER THAN HIM
HEY, WHERE'S AIZAWA TODAY?
SAID HE WAS GOIN' TO THE ENTRANCE CEREMONY.
YEAH, RIGHT! HE WENT TO HIGH SCHOOL!?
BUT MAN, THAT GUY ...
IS RIDICU-LOUSLY STRONG.

Case25 : Dyanmics

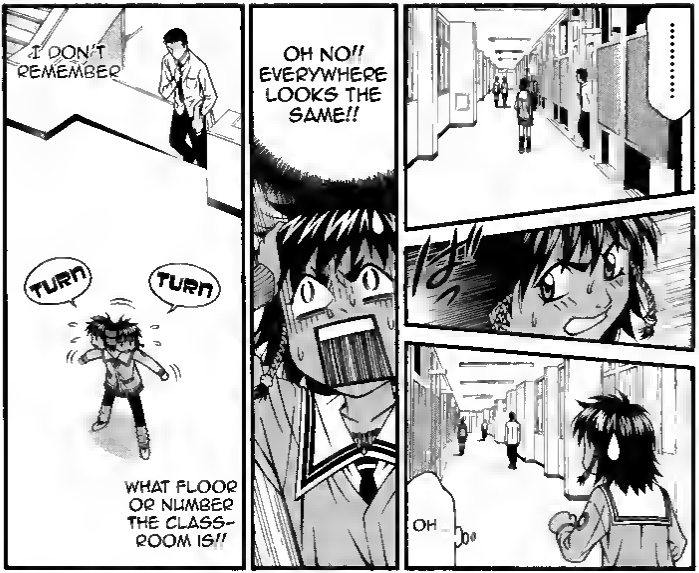
OKAY, I'M TAKING IT!
Saotome Municipal High School ENTRANCE CEREMONY
DID YOU SEE WHAT SHE WAS WEARING THIS MORNING? SHE WAS DECKED OUT SO THICK, SHE LOOKED LIKE THE-O FROM GUNDAM!
AND SHE HAS THOSE SUPER LOOSE SOCKS AT THIS TIME OF YEAR...
HMMMM...
THAT LOIN CLOTH KID IS ACTUALLY A GIRL?
I'M GOING BACK NOW!
SHE CAN'T HELP IT, SHE WAS BORN ON A TROPICAL ISLAND, AND THIS IS HER FIRST REAL WINTER.
THOSE'RE THE LEGWARMERS THAT KOSUKE-GAWA-KUN'S MOTHER MADE FOR HER!

I'M GOING BACK TO MY CLASS, OKAY?
SURE!
GETTOU-SAN, SORRY TO KEEP YOU. ♡
AND THAT TAKES CARE OF GINGA, FINALLY.
IT'S ALL THANKS TO YOU AND HINO-SAN FOR HELPING HER STUDY!
OH, NO, I HAD FUN WHEN WE ALL WENT OUT TO DINNER AFTERWARDS
GINGA'S EXAMS AND INTRODUCING HER TO ALL OF HER RELATIVES ENDED UP TAKING THE WHOLE NEW YEAR BREAK!
WE NEVER REALLY GOT A CHANCE TO GO OUT, JUST THE TWO OF US, LIKE, ON A DATE.
OH,
Blush
GUESS NOT...
THAT'S RIGHT. IT'S BEEN THREE MONTHS SINCE THAT DAY!
I HELD OUT!
IT'S ALL GOOD, NOW!
NOW, FINALLY.

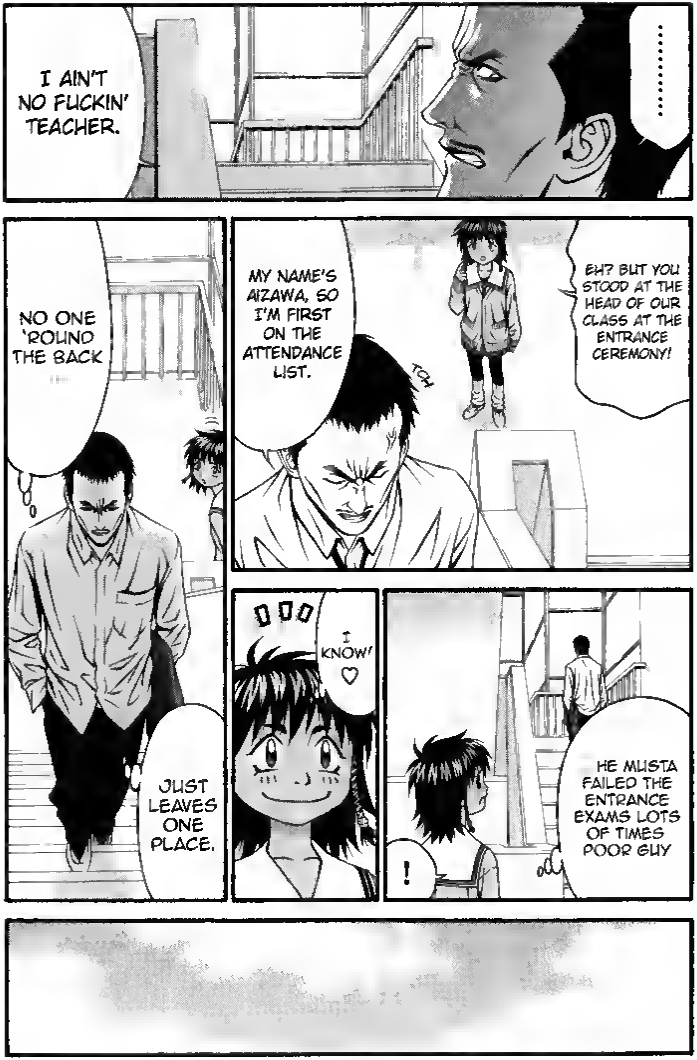
MY
HERE
HERE
HERE
HERE
WOMAN!!
HERE
HERE
HERE
HERE, TOO!
HERE
THE FIRST THING I WANNA DO IS CALL HER "MOTOKO-CHAN"! ♡
BECAUSE MOTOKO-CHAN IS...
HOW ABOUT WE GO SOME-WHERE THIS AFTER-NOON?
IS THERE SOME-WHERE YOU'D LIKE TO GO?
WHAT?
AND AFTER THAT, MY NEXT GOAL...

IS TO HOLD HER HAND!
I'LL LET YOU DECIDE, KOSUKE-GAWA-KUN
AND THEN, HOPEFULLY BEFORE SUMMER BREAK STARTS,
I COULD KISS... WELL, WHY STOP THERE?
I COULD EVEN TOUCH HER!!
O-OH?
IF WE CAN GET THAT FAR BEFORE SUMMER,
THEN OVER SUMMER BREAK
Mfuuu
Mfuuu
Mfuuu
Mfuuu
Mfuuu
OH, BABY!
ムピ
OKAY, THEN TODAY..
WH-...

(TL NOTE: THE TEXT IN THE THIRD PANEL BACKGROUND SAYS "DO IT, WE'RE GONNA DO IT, I'M GONNA DO IT...")
DID... DID HE JUST SAY "WHERE SHOULD WE DO IT?"
WHERE SHOULD WE DO IT?
WHAT?
Meant to say "Where should we go?"
HIIIE?
Drool
I THINK I SAW A TERRIBLY OBSCENE AURA...
HM? WHAT'S WRONG?
DID YOU THINK OF SOME PLACE YOU WANTED TO GO?
I WONDER
A...
A PLACE WITH LOTS OF PEOPLE
IF THIS IS A GOOD IDEA

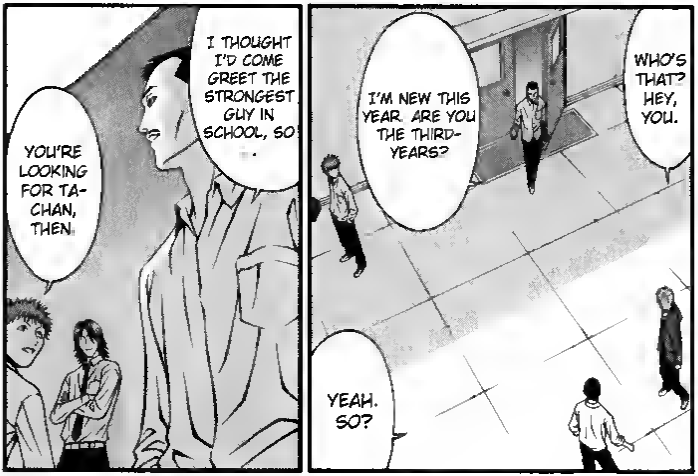

I DON'T REMEMBER
TURN
TURN
WHAT FLOOR OR NUMBER THE CLASS-ROOM IS!!
OH NO!! EVERYWHERE LOOKS THE SAME!!
.....
OH

AH!
FUU...
SENSEI!


I AIN'T NO FUCKIN' TEACHER.
.....
NO ONE 'ROUND THE BACK
MY NAME'S AIZAWA, SO I'M FIRST ON THE ATTENDANCE LIST.
TCH
EH? BUT YOU STOOD AT THE HEAD OF OUR CLASS AT THE ENTRANCE CEREMONY!
JUST LEAVES ONE PLACE.
I KNOW! ♡
!
HE MUSTA FAILED THE ENTRANCE EXAMS LOTS OF TIMES POOR GUY

THE CEREMONY SHOULD BE OVER BY NOW.
GUESS WE SHOULD HEAD BACK TO CLASS, THEN.
WANNA GO DO KARAOKE LATER?

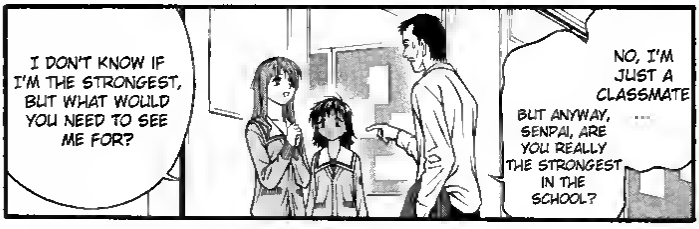
HEHE, THERE WE GO.
ガチャ


WHO'S THAT? HEY, YOU.
I'M NEW THIS YEAR. ARE YOU THE THIRD-YEARS?
YEAH. SO?
I THOUGHT I'D COME GREET THE STRONGEST GUY IN SCHOOL, SO.
YOU'RE LOOKING FOR TA-CHAN, THEN.

BUT ANYWAY, I'M TATSUKAWA, IT'S NICE TO MEET-
I DON'T KNOW ABOUT BEING THE STRONGEST IN SCHOOL.
H-HEY.
HE'S GOT A PRO BOXING TEST COMING UP.
GAHAA!
YOU'VE GOT WEAK ABS, HUH? YOU'RE FULL OF OPENINGS, TOO!
WHO THE FUCK ARE YOU?!
Y-YOU BASTARD!

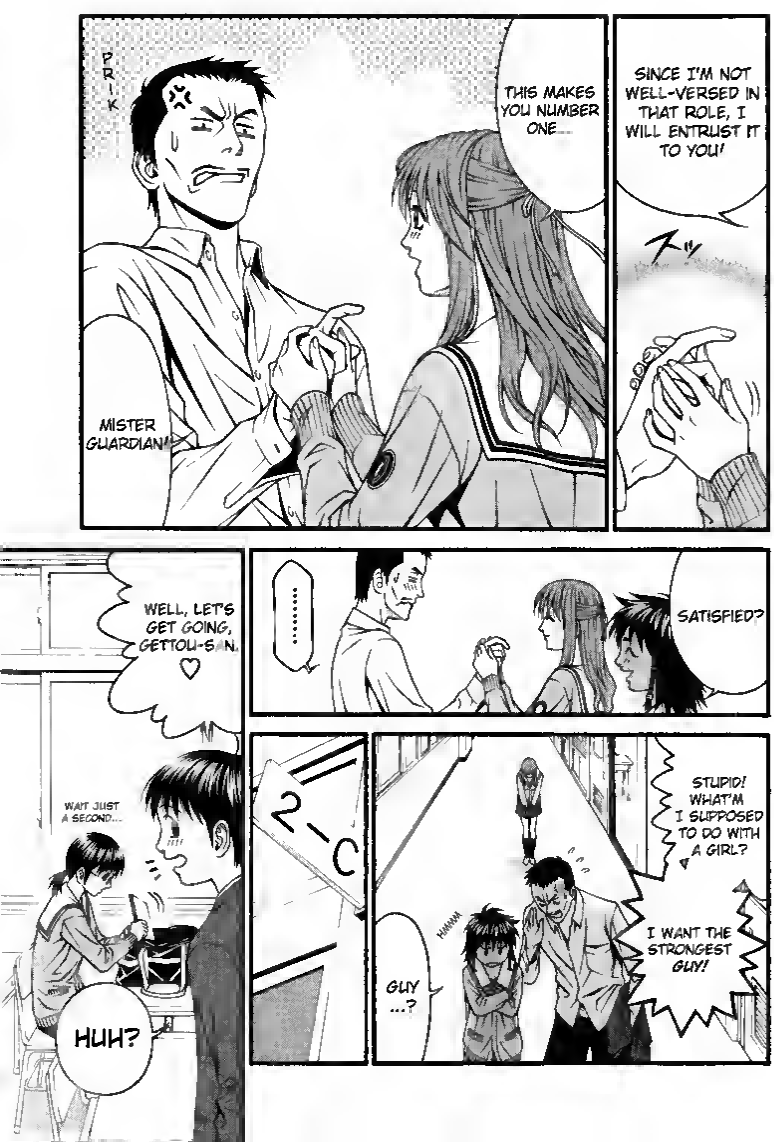
IF YOU'D SEEN THE FIGHT AT THE SCHOOL FESTIVAL, YOU'D KNOW. EVERYONE KNOWS IT... THAT ONE'S...
THE STRONG-EST FIGHTER IN SCHOOL
.....
ULUHH.
I GUESS THIS MAKES ME THE STRONGEST IN SCHOOL.
SHIT ...
YOU DUMB-ASS. THE STRONGEST IN THIS SCHOOL IS A SECOND-YEAR.
THIS AIN'T NOTHIN' BUT A FRIENDLY GREETING, YOU HEAR? A GREE-TING!
WHATCHA DOING ON THE ROOF? FIGHTING?
AH!
HAHA ....
ACTUALLY, I FORGOT WHERE MY CLASSROOM IS.
'SIDES THAT, WHY'RE YOU FOLLOWING ME AROUND?
WE THOUGHT WE'D HAVE A LITTLE FUN FINDING OUT WHICH OF US WAS STRONGER, AND THIS WAS THE QUICKEST WAY TO DECIDE.

SORRY, KID.
I GOTTA GO FIND THE STRONGEST SECOND-YEAR IN SCHOOL.
SO I FIGURED, SINCE WE'RE IN THE SAME CLASS, I'D FOLLOW YOU OVER THERE!
KEH!
LOST CHILD, HUH?
GIRL
IF YOU'RE LOOKING FOR THE STRONGEST OF THE SECOND-YEARS,
I KNOW THEM!
THOUGH I COULDN'T TELL YOU WHERE THE CLASSROOM IS
.....


I DON'T KNOW IF I'M THE STRONGEST, BUT WHAT WOULD YOU NEED TO SEE ME FOR?
NO, I'M JUST A CLASSMATE
BUT ANYWAY, SENPAI, ARE YOU REALLY THE STRONGEST IN THE SCHOOL?

G. GUARD-IAN.
AH! YOU MEAN HE WANTS TO BE THE GUARDIAN*!
HE PROBABLY FIGURES THAT BY BECOMING THE STRONGEST GUY IN SCHOOL HE CAN HAVE AN ENTER-TAINING SCHOOL LIFE

(* TL NOTE: THIS WILL BE EXPLAINED FULLY AT THE END OF THE CHAPTER)

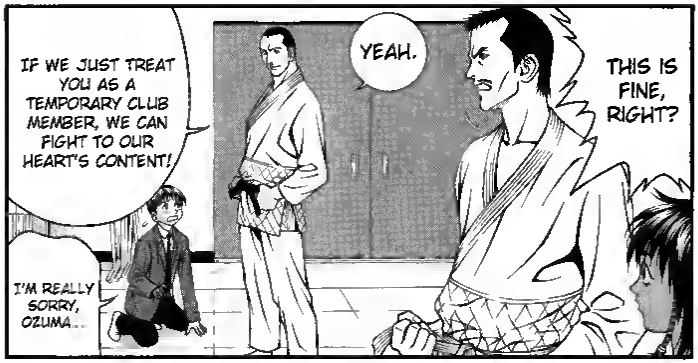

SINCE I'M NOT WELL-VERSED IN THAT ROLE, I WILL ENTRUST IT TO YOU!
THIS MAKES YOU NUMBER ONE---
PRIK
MISTER GUARDIAN!
SATISFIED?
.....
WELL, LET'S GET GOING, GETTOU-SAN.
2-C
STUPID! WHAT'M I SUPPOSED TO DO WITH A GIRL?
I WANT THE STRONGEST GUY!
HAHAA
GUY ...?
WAIT JUST A SECOND...
HUH?

I THINK THE JUDO CLUB SAID THEY'D BE CLEANING UP AFTER THE ENTRANCE CEREMONY
MAYBE OZUMA. OR SAITOU ?
WHAT FOR?
NOPE. I WANTED TO ASK YOU WHO'S THE STRONGEST GUY IN THE SECOND YEARS.
Tap!
WHAT'S WRONG, GINGA? DID YOU FORGET THE WAY HOME?
HE WANTS TO BECOME THE STRONGEST GUY IN SCHOOL SO THAT HE CAN BE THE GUARDIAN!
EH?!
FOR ME, SENPAI!
I CAN'T JUST LEAD HIM TO THE JUDO CLUB IF HE'S LOOKING FOR A FIGHT
A-AL-RIGHT!
WHY'RE YOU MAD?
I JUST WANT TO SHOW HOW STRONG I AM!!
STOP SAYING THAT!

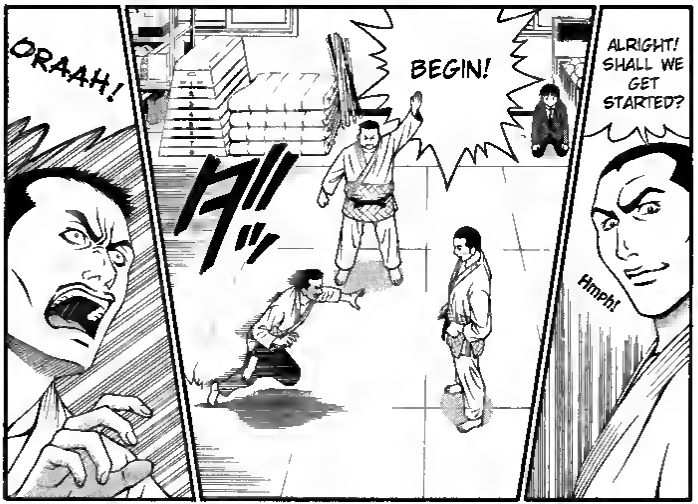
HE SHOULD BE SATISFIED WHEN HE WINS, SO I'LL LET HIM HIT ME TWO OR THREE TIMES AND THEN LOSE...
Hiiii
SHIVER SHIVER
HAA?
PAUH
TH- THE STRONGEST IN THIS SCHOOL...
Is me!!
HOW'S THAT?
DON'T FUCK WITH ME!
Gyah!
THERE GOES MY DATE...
UH...
I'M NOT OUT TO HURT WOMEN AND WEAK-LINGS!
SO SPIT IT OUT, SENPAI!
IF YOU WANNA FIGHT, I'LL FIGHT YOU!
HEY! WHAT'RE YOU DOING, HE'S FAMILY!!
TSUU...
...SORRY, BUT I HATE LIES.

I'VE GOTTA SEE THE JUDO CLUB ABOUT SOMETHING IN THE STORAGE ROOM, SO JUST HANG OUT HERE A WHILE! ♡
WHAT COULD HE HAVE TO DO WITH GINGA-CHAN AND THE JUDO CLUB, I WONDER?
I GUESS SPRING'S HERE...
.....
THE SUNLIGHT IS SO WARM IN THE AFTER-NOONS...
NOD
Kuh
Kuh
Snap

WHAT'S WRONG?! YOUR FACE--
HM? KOSUKE-GAWA...
THIS SUCKS. HOW CAN THE UPPER CLASSES LEAVE US TO CLEAN UP ALONE?
OZUMA, SAITOU, I'M SORRY...
ACT-UALLY ..
I WAS HOPING WE'D GET A LOT OF FIRST-YEARS TO JOIN OUR CLUB, BUT WE HAD SO FEW ENTREES THIS YEAR ..
SO IT'S THESE TWO?
DAMMIT, THIS IS ANNOY-ING .


IF WE JUST TREAT YOU AS A TEMPORARY CLUB MEMBER, WE CAN FIGHT TO OUR HEART'S CONTENT!
YEAH.
THIS IS FINE, RIGHT?
I'M REALLY SORRY, OZUMA...

IF IT GOES WELL, IT MIGHT BE A GOOD CHANCE TO GET HIM INVOLVED IN OUR CLUB.
DON'T WORRY ABOUT IT. ACTUALLY, WE'RE GONNA BEAT HIM INTO ACKNOWLEDGING THE STRENGTH OF JUDO.


ORAAH!
BEGIN!
ALRIGHT! SHALL WE GET STARTED?
Hmph!

OH, YOU CAN BREAK FALL, THEN?
UHH...
BUT IT LOOKS LIKE JUDO IS ALL ABOUT MOVING THE OPPONENT'S CENTER OF GRAVITY
IZURU'S AIKIDO USE THE JOINTS TO PUSH THE OPPONENT OFF BALANCE
AH!
Gaa ...
BUT I'VE GOT NO INTENTION
YA DID SAY WE COULD FIGHT TO OUR HEART'S CONTENT, RIGHT?

OF USING JUDO!
THIS'S NOTHING TO BE EXCITED ABOUT!
YOU GONNA FOLLOW ME 'ROUND ALL DAY?
YOU DID IT! ONLY ONE MORE GUY...!
STOP, STOP!
YOU WIN!
THAT BASTARD... I'LL FINISH HIM FAST!
A-ARE YOU ALRIGHT, OZUMA?!
YOU'RE FIGHTING ME NEXT!
PAT PAT
BACK AWAY ...

THE MASTER HAS ARRIVED. ♡
BOING
AH! THERE YOU ARE. ♡
MI-MIKIRI-CHAN!!
W-WHY...?!
....
Stunned
WHAT'S THIS?
HUH? OZUMA-CHAN, YOU LOST? THAT'S NO GOOD!
M-MASTER
IT'S NOT HIS FAULT HIS OPPONENT IS A BRAWLER, HE'S NOT FIGHTING WITH JUDO...
SO THIS IS THE MASTER I'VE HEARD ABOUT...

YOU CAN'T PRACTICE JUDO JUST TO WIN A JUDO MATCH!
YOU PRACTICE SO THAT NO MATTER WHAT HAPPENS, YOU CAN WIN USING JUDO!
!
SHE'S RIGHT THERE ARE EVEN PEOPLE WHO BREAK THE RULES IN MATCHES!
BRING IT ON!
THE MASTER WILL DEFEAT HER STUDENT'S FOE!
HEY..
HAA?
SHE SAID IT CHILDISHLY, BUT WHAT PROFOUND WORDS!
WELL, AS LONG AS YOU GET IT!
Touched
I WAS NAIVE, MASTER!

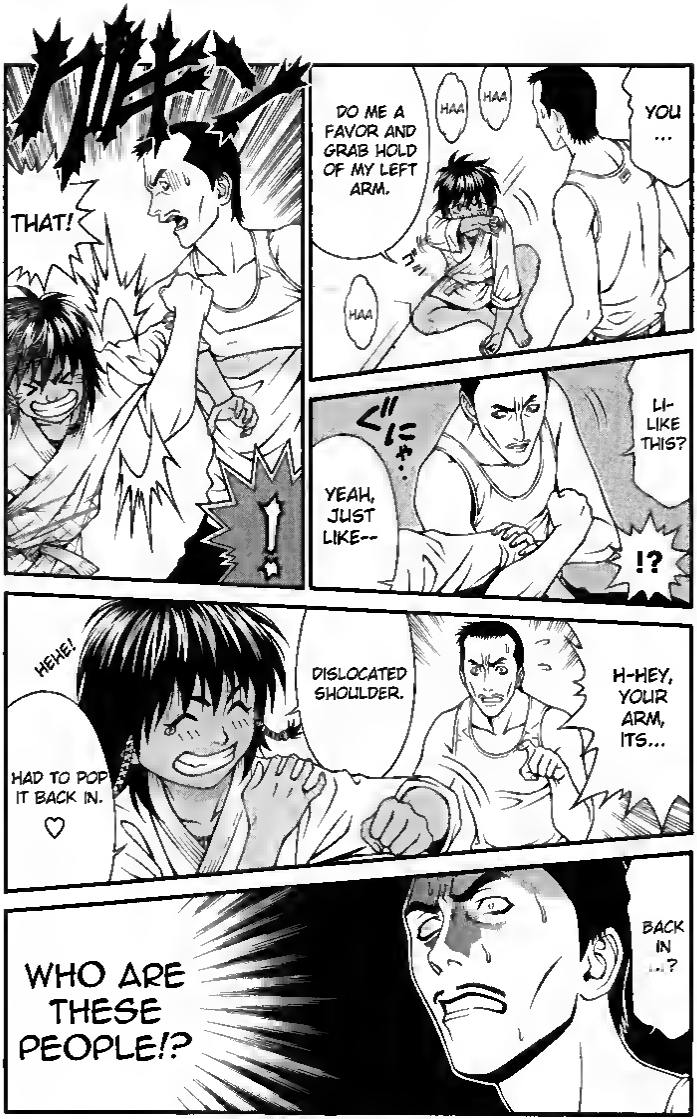
WELL, I COULDN'T FIGHT SERIOUSLY AGAINST A GIRL ANYWAY
.....
O..
KAY.
OKAY, THEN, I'LL LEAVE THE GIRLS TO YOU —.
THIS HAS NOTHING TO DO WITH YOU!
HEY, WAIT! MAKING HIM FIGHT OVER AND OVER AGAIN ISN'T FAIR!
I'M FIGHTING TOO!
YOU'RE MY CLASSMATE!
SURE IT DOES. BECAUSE,
YOU'RE A GIRL! YOU'RE SUPPOSED TO DO THAT IN PRIVATE!
LOOK, LIKE THIS, PUT ON THIS UNIFORM!
WELL, I NEED TO TAKE OFF MY TIGHTS!
WE'RE JUST PLAYING, SO IT DOESN'T REALLY MATTER
BUT I SHOULD BE CAREFUL OF HER BODILY SLIP
ALRIGHT!
W-WHAT THE HELL'RE YOU DOING!?
THE SITUATION KEEPS GETTING MORE COMPLICATED
WHAT AM I GONNA DO? MY DATE...

EH.....?
WHERE HAVE I SEEN MOVES LIKE THIS BEFORE...
NOT BAD... SHE'S REALLY KEEPING UP WITH THAT GINGA'S MOVEMENTS!
OF COURSE SHE IS!
YOU KNOW, I THINK THAT MASTER'S FIGHTING IS ABOVE EVEN HINO-SAN!
BUT...
GINGA DOESN'T USE JUDO, SO GRABBING HER MAY BE HARD

AH...
OH NO!
CAUGHT YA ♡
IF I'M THROWN FROM THIS HEIGHT...
I SHOULD BE ABLE TO SPIN AND BREAK THE FALL.

UWAH!
HER-
HER FACE .....
Gah!
WOAH!! SHE LOWERED THE CENTER OF THE THROW TO AVOID LETTING HER BREAK FALL!!
THIS ISN'T GOOD ...
Kuh!
WAY TO GO, MASTER!

YOU HAVE TO GIVE UP, OR...
GINGA!!
IT'S OVER, MIKIRI-CHAN'S GOT HER LOCKED! IF SHE KEEPS GOING...
WOAH!
!
SHE... SHE WAS AIMING FOR THE NECK!?
GULP
.....
ゴロゴロゴロ
OUT- OUT OF BOUNDS!

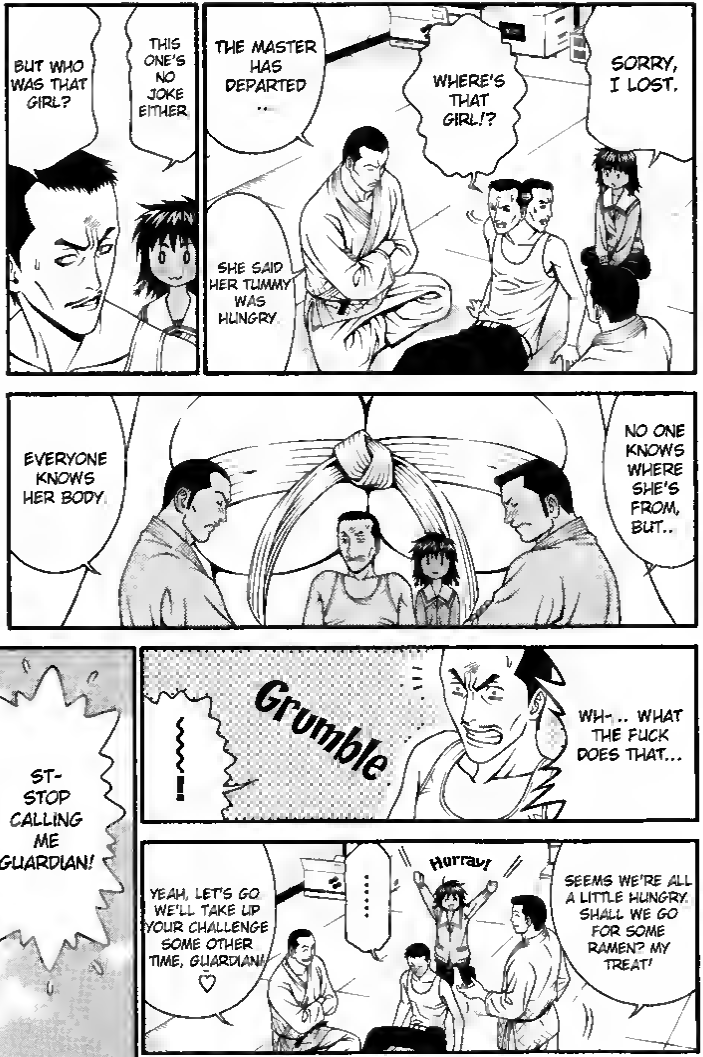

カキ〜ン
THAT!
!
YOU ...
DO ME A FAVOR AND GRAB HOLD OF MY LEFT ARM.
HAA
HAA
HAA
LI-LIKE THIS?
!?
YEAH, JUST LIKE--
H-HEY, YOUR ARM, ITS...
DISLOCATED SHOULDER.
HEHE!
HAD TO POP IT BACK IN. ♡
BACK IN ...?
WHO ARE THESE PEOPLE!?

GINGA-CHAN. ALL THAT STUDYING MADE YOU WEAK.
HAAAA!
SEE?
THIS IS...
MASTER'S SPECIAL MOVE!
AH!
KUH!
GREAT MOUNTAIN WIND!!

AH!
Squeeze

YOU CAN'T LOOK!
THEY'RE MINE!
IT'S TIGHT
I'LL FINISH HER!
AH...
ATCHOO!
AH?
WHA?!
WITH MY STONE HEAD!

AAH
...
WHY AREN'T YOU WEARING UNDER-WEAR?!
BECAUSE
IT'S HARD TO PUT ON!
OH, HE'S UP!
.....


SORRY, I LOST.
WHERE'S THAT GIRL!?
THE MASTER HAS DEPARTED ..
SHE SAID HER TUMMY WAS HUNGRY.
THIS ONE'S NO JOKE EITHER.
BUT WHO WAS THAT GIRL?
NO ONE KNOWS WHERE SHE'S FROM, BUT..
EVERYONE KNOWS HER BODY.
WH-.. WHAT THE FUCK DOES THAT...
Grumble
!!!
SEEMS WE'RE ALL A LITTLE HUNGRY. SHALL WE GO FOR SOME RAMEN? MY TREAT!
Hurray!
YEAH, LET'S GO WE'LL TAKE UP YOUR CHALLENGE SOME OTHER TIME, GUARDIAN!
ST-STOP CALLING ME GUARDIAN!

The school guardian

An ancient (not really) tradition of tough guys protecting their school from the tough guys that go to other schools. When I think of the head of a school, I instantly think of Angel Densetsu (pictured below) and I laugh... it's just the way I am. To make a simple subject even simpler, the 'guardian' is the one in charge of the delinquents of the school, keeping them in line and organizing them when they need to fight other delinquents. Hino was the default guardian after her showing of strength at the school festival, but she gave the title over to what's his face, making him the official guardian. Against his will.

Angel Densetsu,
I highly recommend it
One of the funniest manga you'll ever find

I WONDER IF WE SHOULD TELL HER ABOUT MOTOKO-CHAN AND HIFUMI?
SHE WAS WEARING A MASK, BUT GINGA STILL LOOKED SUSPICIOUS
KOSUKE-NII-CHAN, COME ON, HURRY UP!!
SNACKIES, SNACKIES, YUMMY TUMMY SNACKIES
SQUEEZE!
S-SURE
TO BE HOLDING MIKIRI-CHAN'S HAND...
EVEN THOUGH I'M HAPPY
I REALLY WANNA GO ON A DATE WITH MOTOKO-CHAN...
DON'T SING A SONG LIKE THAT!!
"WHEN WE EAT IT'S SUCH A TREAT, BUT WHEN WE POOP WE SAY 'PEE-YEW'!"

チェンジ123

6

CHANGE123

原作 坂口いく

漫画 岩澤紫麗

IKU SAKAGUCHI
SHIURU IWASAWA

Champion
RED Comics
RED

チェンジ123
6
原作 坂口いく
漫画 岩澤紫麗

Snoopycool.com

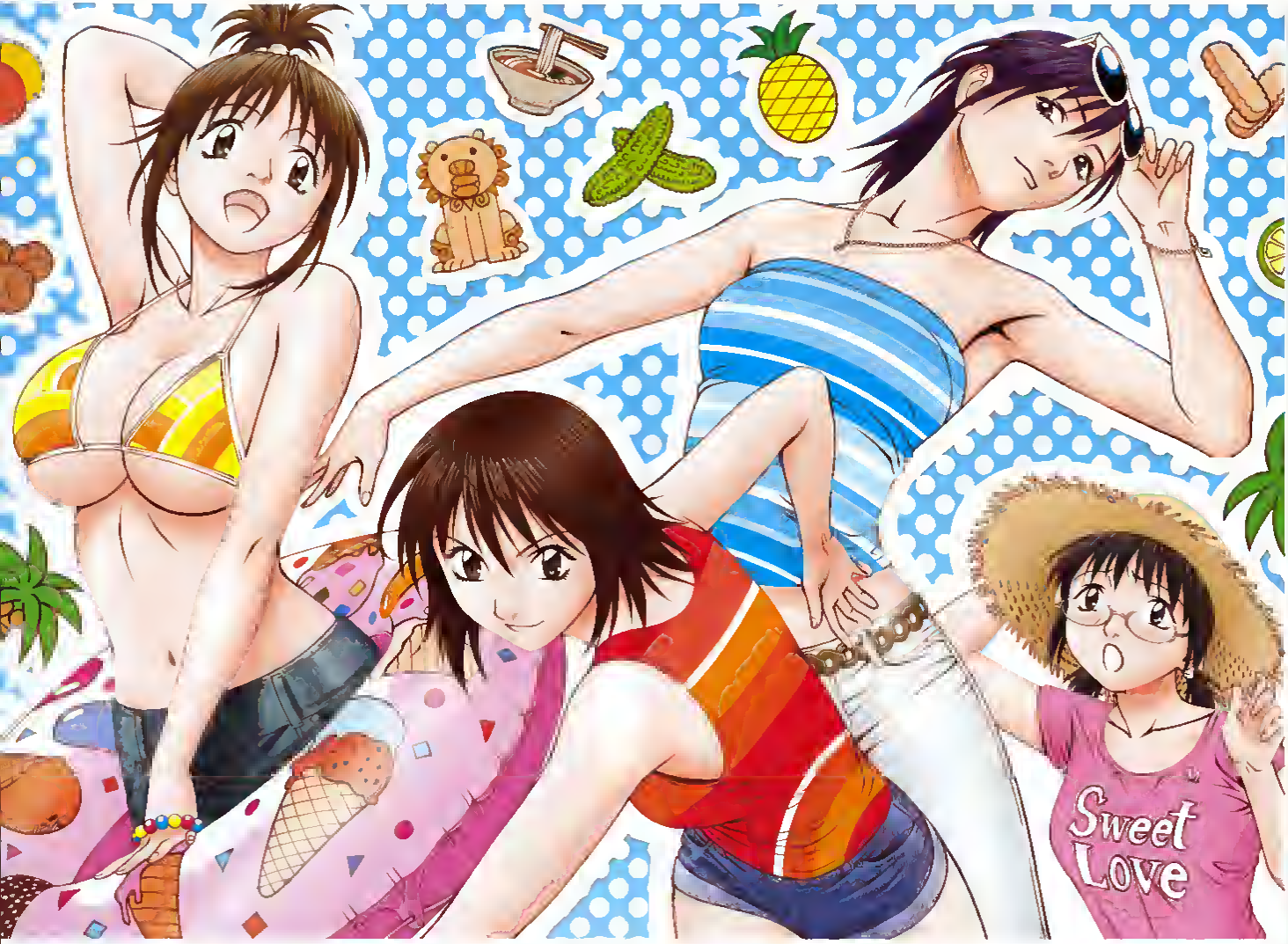
HTTP://WWW.SNOOPYCOOL.COM
#SNOOPYCOOL@IRC.IRCHWAY.NET

CREDITS

Scanner: Shejes
Translator: Monkenguin
Translator Checker: Snoopy
Cleaner: Jinjor
Typesetter: Lita

Fujiko & Izuru

"CHANGE123" IKU SAKAGUCHI & SHIVAU IWASAWA PRESENT

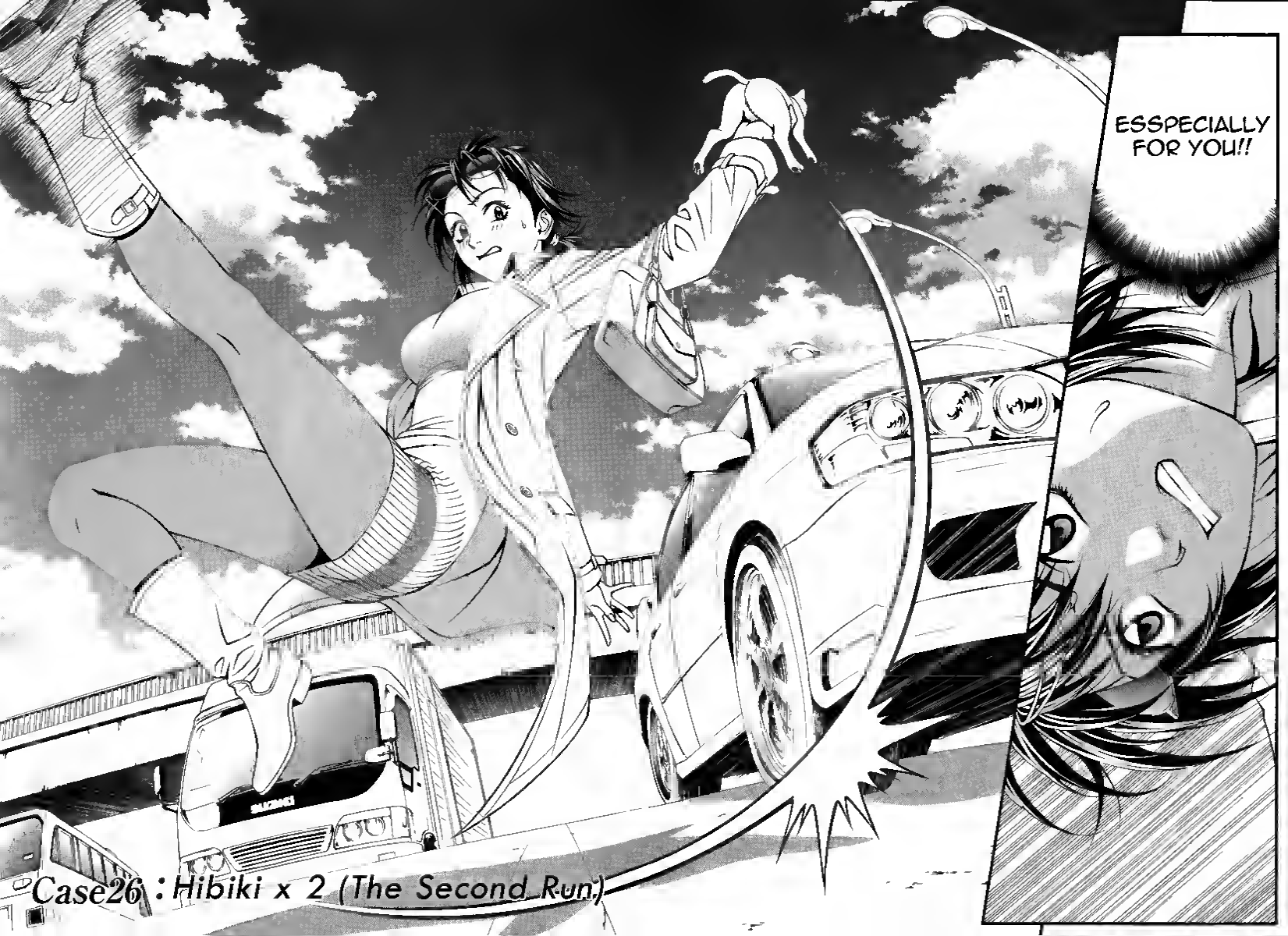


Motoko & Hibiki & Fujiko & Mikiri

"CHANGE123" IKU SAKAGUCHI & SHIURU IWASAWA PRESENT

BUT I'D LIKE TO CHECK OUT SOME CLOTHES FOR THE FIELD TRIP
THERE'S STILL PLENTY OF TIME 'TILL 2 O'CLOCK.
5 may
I WONDER WHAT I SHOULD GET?
Meow
CLOSE
Meow
HOPEFULLY I CAN STAY MYSELF FOR THE WHOLE DAY.
THAT'S ASKING A LOT, GIRL

Case26 : Hibiki x 2 (The Second Run)



Case26 : Hibiki x 2 (The Second Run)

HONK HONK!
EVEN IF IT'S THE THREE OF US...
JUMP
Kuh!
WE WON'T SURVIVE GETTING HIT BY A CAR!
DAMN
GIVE SOME CONSIDERATION TO YOUR OWN ABILITIES NEXT TIME
Haa
Haa
Haa
Haa

PEOPLE DON'T NORMALLY RUN INTO BUSY ROADS TO SAVE KITTENS, DO THEY?
Meow Meow
OH NO!
I'M REALLY STARTING TO ACT MORE LIKE KOSUKEGAWA THESE DAYS, AREN'T I?
AW, MAN
THIS IS NO GOOD..
MW
AHH!
H-HEY, CAN'T YOU AT LEAST SHOW SOME APPRECIATION?
すたたたーっ

AHH!
SHIT, THAT'S TOTALLY LAME!!
WHERE'D THAT DAMN CAT GO?!
HE DO SOMETHING WRONG?
?
HUH?
SO, IT WAS YOUR CAT...
THAT CAT OF YOURS FLEW AT ME FROM OUTTA NOWHERE!
HE TOTALLY RIPPED A HOLE IN MY STOCKINGS!
Sigh—
AIN'T MY CAT...

WAIT.
LOOK, I'M SORRY, I'LL REIMBURSE YOU.
I GOTTA GET SOME TOO, SO WHY DON'T YOU COME WITH ME TO THE CORNER STORE-
SO WHY DON'T YOU JUST EMPTY YOUR WALLET FOR ME, HUH?
YOU THINK I'LL BE SATISFIED WITH REPLACEMENTS? THERE'S SUCH A THING AS EMOTIONAL TRAUMA, YOU KNOW...
WHAT AN EASY TO READ AURA
(TL NOTE: BACKGROUND TEXT ABOVE SAYS "EASY MARK. PAY UP OR YOUR DEAD.")
TO PUT IT SHORT, THIS IS EXTORTION, RIGHT?
THEY DON'T SEEM LIKE EXPENSIVE STOCKINGS TO ME.

!?
DON'T YOU TALK DOWN TO ME, YOU!!
NEW BLACK
I DON'T FEEL LIKE FIGHTING TODAY.
NEW BLACK
Gyah!
.....
Y-YOU PUNK! YOU'LL REGRET LAYING YOUR PAWS ON ME!
MY MAN RULES THIS WHOLE ENTIRE AREA, YOU KNOW!!
AND YOU'RE STARTING TO PISS ME OFF...
YOU'RE ONE HELL OF AN ANNOYING BITCH...

TELL ME, WHAT'S SO FUN ABOUT HAVING OTHER PEOPLE WIN YOUR FIGHTS FOR YOU!?
.....?
'CAUSE, AT LEAST FOR TODAY, I WANT TO ALLOW MOTOKO TO HAVE A PEACEFUL DATE!
FINE, I'LL FIGHT YOU, SINCE YOU'RE SO HELL BENT ON THE IDEA, THEN YOU'RE FREE TO DO WHATEVER!
BUT I'LL MAKE SURE THAT YOU WON'T BE ABLE TO TALK FOR THE REST OF THE DAY!
KUH
NOW THEN-
Eh?

Aaah!
PLOP
THIS DOES NOT BODE WELL. INSIDE THAT WALLET IS MOTOKO'S WEEKLY ALLOWANCE, AS WELL AS HER CASH CARD
SHIT!!
EHHH!? I DON'T WANNA GO HUNGRYYYY!

WOAH...
.....
?
HEY, LADY, WAIT!
?

OUH?
OOOOUH!
WH-WHAT NOW...

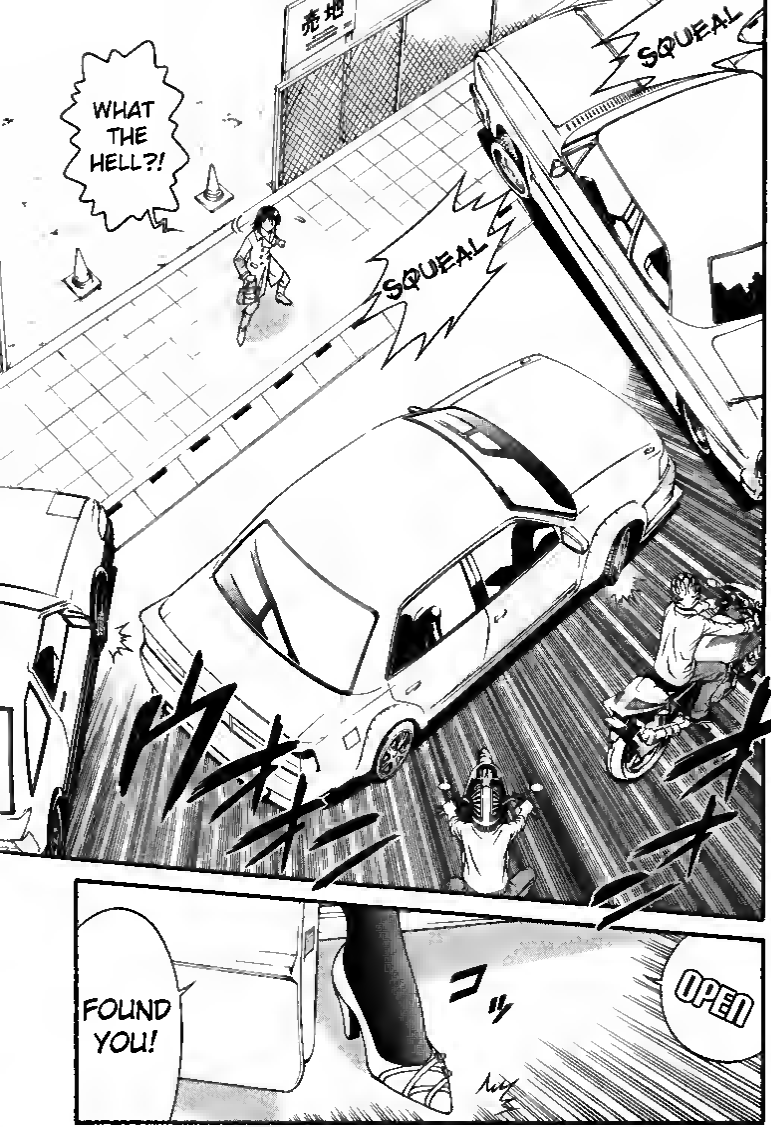
NAH, EVERYONE'S LIKE THAT THE FIRST DAY. THIS WAS YOUR FIRST JOB, RIGHT? BUYING SOMETHING FOR YOURSELF?
I'M SORRY I DID SUCH A BAD JOB
KOSUKEGAWA KUN, THE DAY'S WAGES.
SO, A BIRTHDAY DATE, IS IT? SO, YOU'LL GIVE HER THE PRESENT, HAVE DINNER AT A HOTEL, AND THEN . . IT'S LIKE THAT, IS IT?
WELL, ACTUALLY, I WANTED TO EARN MY OWN MONEY TO BUY A BIRTHDAY PRESENT FOR MY... GIRLFRIEND.
HAHA!
I'M GONNA GO BUY THE PRESENT NOW, AND THEN WE'RE GONNA MEET UP.
THANK YOU VERY MUCH!
H-HO-TEL?
HO-TEL
THAT KIND OF DATE
KO-SU-KE-GA-WA-KUN?
WHAT'S WRONG?
AREN'T YOU GOING TO BE LATE...?

(TL NOTE: AURA SAYS SQUISHY, BOUNCY, BOINGY, JIGGLY!)

AW, MAN...
I GOT THE BAG BACK, AT LEAST, BUT...
SIGH...
MY OUTFIT'S RUINED... AND TO TOP IT OFF...
AND WHERE THE HECK AM I...? I'VE ONLY GOT 50 MINUTES UNTIL WE'RE SUPPOSED TO MEET!
IF YOU MEAN DIRECTIONALLY, WE'RE AT AN INDUSTRIAL COMPLEX APPROXIMATELY SEVEN KILOMETERS TO THE SOUTHWEST OF WHERE WE STARTED

I WENT FROM DAD'S HOUSE IN THE MOUNTAINS TO TOKYO ALL BY MYSELF!
HMPH
Self important hair
IF YOU THINK ABOUT IT, ASIDE FROM THE ROUTE TO SCHOOL, WE'RE INEXPERIENCED AT FINDING OUR WAY AROUND
WHENEVER WE WAKE UP, IT'S AT THE SEA, OR THE MOUNTAINS, OR THE HARBOR.
YEAH, THAT'S RIGHT, HUH?
WELL, THEN, LET'S MOVE!
I SUPPOSE YOU DID THEN WE CAN RELY ON YOU FROM HERE ON OUT? IN ANY CASE, AS LONG AS YOU RUN TOWARDS THE NORTHEAST, YOU SHOULD BE ABLE TO MAKE IT IN TIME, THOUGH JUST BARELY.
TCH!
IT'S NOT LIKE I WAS BRAGGING
ALRIGHT ALRIGHT!

YOU KNOW, KOSUKE-NII-CHAN'S BEEN WORKING SO HE CAN PAY FOR TODAY!
HAA
HAA
DON'T WORK UP TOO MUCH OF A SWEAT RUNNING THERE. YOU DON'T WANT MOTOKO WORRYING ABOUT HOW SHE SMELLS.
HAA
YEAH, YEAH!
I WANT THEM TO HAVE A DATE THAT DOESN'T INVOLVE THEM GOING BACK HOME FROM SCHOOL TOO, YOU KNOW!
IF I'M HERE, THEN I SHOULD JUST BE ABLE TO MAKE——
OH... I KNOW THIS STREET!
!?
WOAH!


売地
WHAT THE HELL?!
SQUEAL
SQUEAL
FOUND YOU!
OPEN

KU KU KU...
AS PER YOUR REQUEST, I DID AS I PLEASED AND FOLLOWED YOU.
DAMN IT!
NOW I'M REALLY GONNA BE LATE...
AND THIS HERE'S MY MAN, THE PRESIDENT OF THE RUNNING DEVILS ALLIANCE, TAKEO!
TAKEO, BEAT THIS BITCH!
FU...
SHE WAS A FOOL TO LAY A HAND ON YOU, BABE...

WHERE'VE I SEEN YOU...?
HUH...?
AH...
(TL NOTE: SEEN IN VOLUME 1)
WOMAN!
IT'S THAT-

SORRY,
BUT I DON'T BEAT UP ON WOMEN. PERSONAL RULE!
(JUST STARTED IT TODAY)
Y— WHAT THE FUCK ARE YOU TALKING ABOUT!
THIS IS WHY I SCREWED YOU IN THE FIRST PLACE!
YOU WEREN'T THAT GOOD
TH-THEN I GUESS WE'LL JUST HAVE TO BREAK UP
OKAY, SOUCHOU-KUN, DIAPER-CHANGING TIME
I DON'T EVER WANNA GO BACK TO BEING HOSPITAL-IZED!!
FUCK!
FINE, THE FIRST ONE TO BEAT HER UP GETS TO GO OUT WITH ME!
NO THANKS, SIS.
WE DON'T WANNA FIGHT WITH A GIRL EITHER.. SORRY.
HEHE, NO LUCK TODAY, HUH?

I'LL BEAT YOU MYSELF!!
NEW BLACK
KUUH ...
YOU LITTLE ...
IT LL RUIN THE DATE IF WE GET BLOODSTAINS ON THESE CLOTHES SO MIKIRI'LL COME OUT AND PLAY! ♡
GUESS SO IT'S UP TO YOU!

EH?
HERE COMES MIKIRI! ♡
Snap!
Gyah!
BLACK
'KAY, THAT'S IT! I'M IN A RUSH, SO MOVE IT!
Y-YES MA'AM!

I'M GONNA KILL YOU!
URGH...
I'LL KILL YA...

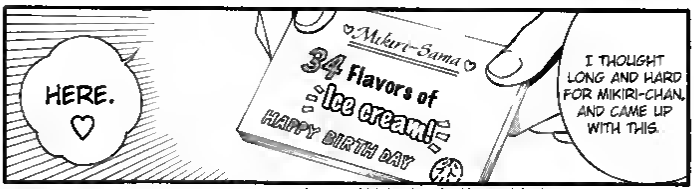
A 500 YEN COIN?
WHA....
PAY-MENT.
FOR THE STOCK-INGS.

11:59
AL-RIGHT
MOTO-KO-CHAN SHOULD
I'M GLAD I DECIDED WHAT TO BUY BEFORE-HAND
I MADE IT JUST ON TIME!
EH?!

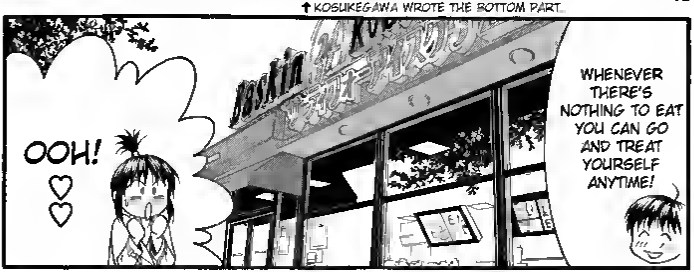
HONDA
I'M LATE BY SEVERAL SECONDS.
F...FUJIKO-SAN!!
W-WHAT!
I APOLOGIZE, KOSUKEGAWA.

AH!
.....
THANKS FOR THE LIFT. GIVE MY REGARDS TO "SOUCHOU-SAN"
OH, NO.. PLEASE, PLEASE EXCUSE... MY HUMBLE RIDE!
? ? ?
HERE, THIS IS YOUR BIRTHDAY PRESENT!
YOU SHOULD GIVE IT DIRECTLY TO MOTOKO.
I'LL CHANGE BACK NOW.
WHAT?
NO, ACTUALLY, THIS IS FOR FUJIKO-SAN!
Smile
AFTER ALL, MOTOKO-CHAN'S BIRTHDAY IS ALL OF YOUR BIRTHDAYS' TOO, RIGHT?
.....

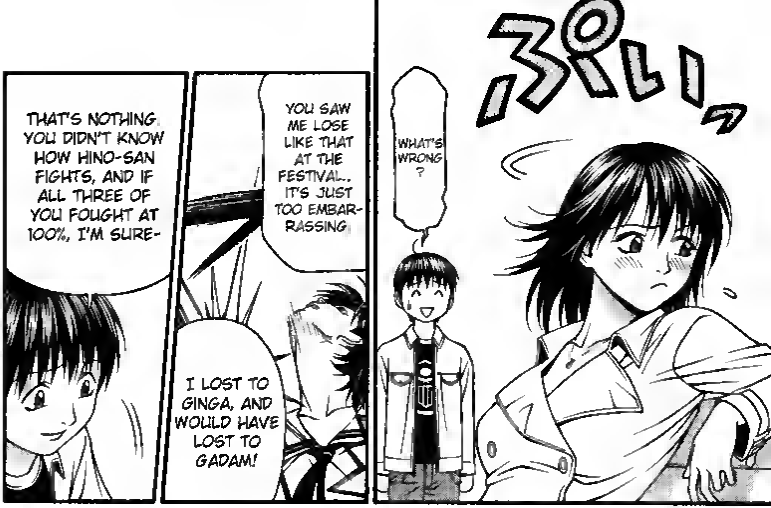
I SEE
THANK YOU ... I'LL TREASURE IT.
TODAY IS MY BIRTHDAY
I WONDER IF IT'LL GET IN THE WAY DURING A FIGHT...
NO... IT WON'T.
IT DOESN'T MATTER WHO'S CONSCIOUS AT THE MOMENT, YOU ALL DESERVE ONE SO, SINCE I PICTURED YOU AS BLUE,
I GOT YOU A NECKLACE OF LAPIS LAZULI.

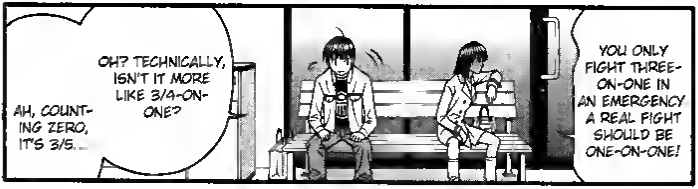


†KOSUKEGAWA WROTE THE BOTTOM PART.



I DIDN'T EXPECT YOU TO EAT ALL THE 31 FLAVORS YOU HADN'T TRIED YET!
satisfied
I'M FULL!
THAT WAS A GOODY GOOD BIRTHDAY PRESENT!
I'M GLAD YOU THINK SO.
BY THE WAY, I GET THE FEELING THAT HIBIKI-KUN'S BEEN AVOIDING ME FOR A COUPLE MONTHS NOW. DID I DO SOMETHING BAD..?
OKAY, HIBIKI-CHAN'S TURN NOW!
IT'LL BE QUICKER TO ASK HER IN PERSON.
UH UHH! WE'RE WASTING TIME, SO HURRY UP AND COME OUT!
I TOLD YOU, I DON'T WANNA
THERE


ポレン
WHAT'S WRONG?
YOU SAW ME LOSE LIKE THAT AT THE FESTIVAL.. IT'S JUST TOO EMBARRASSING.
I LOST TO GINGA, AND WOULD HAVE LOST TO GADAM!
THAT'S NOTHING. YOU DIDN'T KNOW HOW HINO-SAN FIGHTS, AND IF ALL THREE OF YOU FOUGHT AT 100%, I'M SURE-


YOU ONLY FIGHT THREE-ON-ONE IN AN EMERGENCY A REAL FIGHT SHOULD BE ONE-ON-ONE!
OH? TECHNICALLY, ISN'T IT MORE LIKE 3/4-ON-ONE?
AH, COUNTING ZERO, IT'S 3/5...

IN THEORY, THAT MIGHT BE TRUE,
BUT I'M STILL... JUST ME.
.....

ALL OF YOU HAVE BIRTHDAYS, BUT IT'S NOT LIKE I FEEL OBLIGATED TO DO THIS.
NO MATTER WHAT, I WANTED TO MAKE SURE YOU ALL GOT SOMETHING.
HAPPY BIRTHDAY. IT'S LIPSTICK, BUT ...
OH ... RIGHT.
ぱっ
.....THANKS
YOU DIDN'T HAVE TO GO AND BUY FOUR PRESENTS
THAT'S NOT TRUE
BY THE WAY, WHEN'S YOUR BIRTHDAY, KOSUKEGAWA?
.....
NEVER MIND MY BIRTHDAY...
IT WAS A LITTLE WHILE AGO.

I WAS BORN ON NEW YEAR'S DAY
BUT TAKEZOU-SAN CAME OVER FOR THE FIRST TIME IN MONTHS FOR THE HOLI-DAYS ... AND
STUPID! WHY DIDN'T YOU SAY ANYTHING ABOUT SOME-THING SO IMPORTANT?!
AH, BUT GINGA WAS THERE THIS YEAR, SO I WAS HAPPY ABOUT THAT ...
.....
SINCE EVERYONE GOES TO THE COUNTRYSIDE FOR THE FIRST SHRINE VISIT OF THE YEAR
KEN CHAN'S FAMILY SAY THEY CAN'T COME
THAT'S WHY NO ONE COULD EVER SHOW UP FOR MY BIRTH-DAY PARTY
AND TO YOU! ♡
CONG-RATULA-TIONS
EVERYONE SAYS, 'CONGRATULATIONS'
BUT THEY'RE NOT CON-GRADULA-TING ME FOR MY BIRTHDAY
CONGRA-TULA-TIONS
YOU SHOULD TELL ME THESE THINGS!
DAMN IT!
UGH...

CHU♡
.....
HAPPY BIRTH-DAY.
THAT WAS FOR THIS YEAR.
Thump
Thump
Thump
THOUGHT SHE WAS GONNA HIT ME.
I'LL GIVE YOU SOMETHING MUCH BETTER NEXT YEAR.
YOU'LL JUST HAVE TO WAIT AND SEE WHAT IT IS ♡
S-SOME-THING WONDER-FUL?!

WE'RE ONE IN BODY AND SOUL. THEY'RE THE CLOSEST PEOPLE TO ME, AND YET I'VE NEVER MET THEM, NOT EVEN ONCE. IT'S SO MYSTERIOUS.
THAT'S FOR SURE
I SEE... SO HIFUMI GOT ME HERE. I SHOULD THANK THEM.
YOU KNOW LATELY, I FEEL LIKE IF I MET HIFUMI FACE TO FACE, WE'D REALLY GET ALONG WELL.
I CAN'T TALK ABOUT THIS WITH HER
... OH, YEAH.
HAPPY SEVENTEENTH BIRTHDAY.
TH-THANK YOU!
... SO I WONDER IF MAYBE IT WOULD BE BEST IF WE STAYED LIKE THIS ONCE ZERO WAS FUSED WITH THE FOUR OF US...
YEAH. I GET THE FEELING A LOT HAPPENED TODAY...

WHAT A CUTE BROOCH. M FOR MY INITIALS. ♡
M
YEAH .. M FOR MOTOKO!
KOSUKEGAWA-KUN, ABOUT THAT..
Blush
YOU CAN CALL ME BY MY FIRST NAME.
... R-
REALLY?!
MOTOKO-CHAN...
YES.
MOTOKO-CHAN!!
HAPPY~
SO... WHY DON'T YOU TRY ON THE BROOCH, MOTOKO-CHAN? ♡
YEAH.
YES.
MOTOKO-CHAN!! ♡
GEEZ ....
IT'S WEIRD IF YOU SAY MY NAME WITHOUT ANY REASON
YES.
MOTOKO-CHAN!

Snoopycool.com

HTTP://WWW.SNOOPYCOOL.COM
#SNOOPYCOOL@IRC.IRCHWAY.NET

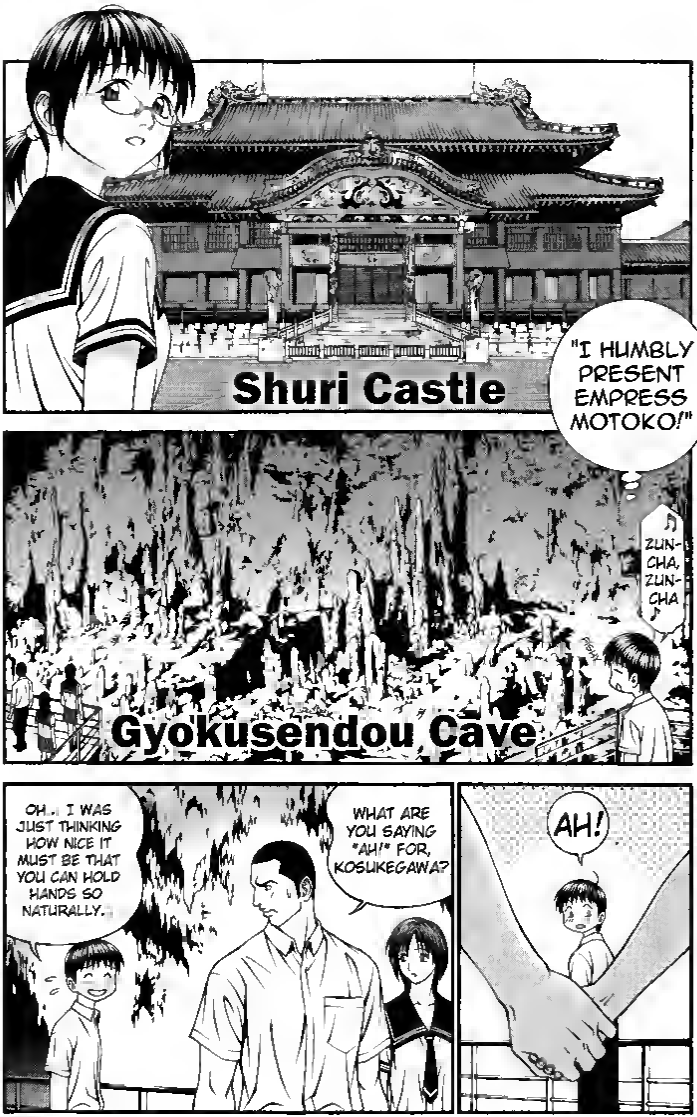
CREDITS

Scanner: Shejes
Translator: Monkenguin
Translator Checker: Snoopy
Cleaner: Jinjor
Typesetter: Lita

ヘ・・!?
(TL NOTE: TOP PANEL SAYS "EH ?!")
M-, MOTOKO-CHAN, CALM DOWN! WE'LL FALL OUT!
NOOOO!!
SIR, PLEASE DON'T SHAKE THE GONDOLA!

Case27 : Upper Limit
Nervous Nervous
Gulp
H....
HERE WE GOOOOO!!

AND SO, WE SET OFF ON OUR FOUR DAYS, THREE NIGHTS FIELD TRIP TO OKINAWA!
Case27 : Upper Limit
フワッ
SHUT UP, YOU DUMB BOYS, YOU'RE EMBAR-RASSING US!
WHOA, WE'RE FLYING!
YOU'RE SUCH A CHILD!
THIS IS HOW MEN TALK WHEN THEY TAKEOFF!
YOU SHUT UP!
PIPE DOWN!

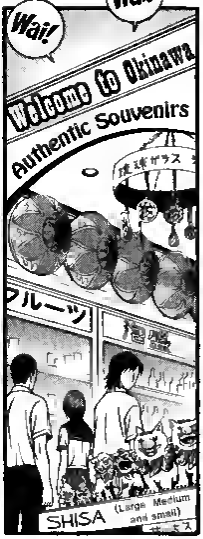

Shuri Castle
"I HUMBLY PRESENT EMPRESS MOTOKO!"
♪ ZUN-CHA, ZUN-CHA ♪
Gyokusendou Cave
OH.. I WAS JUST THINKING HOW NICE IT MUST BE THAT YOU CAN HOLD HANDS SO NATURALLY.
WHAT ARE YOU SAYING "AH!" FOR, KOSUKEGAWA?
AH!

I'VE JUST NEVER HAD A GOOD OPPORTUNITY!
WHAT GENERATION ARE YOU FROM?
YOU'VE BEEN WITH GETTOU-SAN FOR MORE THAN HALF A YEAR, HAVEN'T YOU? AND YOU HAVEN'T HELD HANDS WITH HER YET?
ALSO, MOVING TOGETHER IN THE GROUP IN THIS DARK ATMOSPHERE, NO ONE WOULD QUESTION IT. JUST TAKE A LOOK AROUND
IT'S JUST LIKE OSADA-SAN SAYS. IF SHE DIDN'T WANT TO HOLD HANDS WITH YOU, SHE WOULDN'T BE GOING OUT WITH YOU.
YOU'RE OVERTHINKING IT, YOU MAY HAVE TROUBLE KISSING, BUT HOLDING HANDS IS PERFECTLY FINE.
JUST CASUALLY AND SPONTANEOUSLY GRAB HER HAND!
They have no idea what he's talking about, but they're still fans!
FANTASTIC!!
KYAAA~!
LISTEN, NOW'S YOUR CHANCE!
SMELLS SO NICE
YOU'RE RIGHT ...

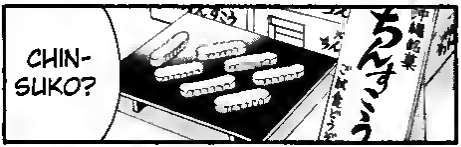
SHE'S HERE!
AH-
GETTOU'S ON HER WAY OVER HERE, SO GOOD LUCK! ♡
YOU WERE SORT OF LIKE OUR OWN CUPID, KOSUKE-GAWA-KUN, SO I'M ROOTING FOR YOU!
KEEP COOL
SPON-TANE-OUSLY
CASU-ALLY
OKAY!
GRAB ...
I- I DID IT!
GRAB!

Trying to disappear
I-I...
YOU DON'T LOOK SO GOOD... OH, I SEE.
WHAT?
……
YES?
GETTOU-SAN, C'-MERE.
Shake Shake Shake
IT SEEMS LIKE KOSUKEGAWA'S AFRAID OF DARK PLACES, SO YOU SHOULD HOLD HIS HAND. YOU'RE GOING OUT TOGET-HER, RIGHT?
PLACE
O-OKAY
すた
すた
TH...
ARE YOU OKAY?
……

THANK YOU, TSUKISHIMA-SAN!!
YOU'RE MY CUPID OF LOVE!!
Squeeze
Kosukegawa's mental image



(TL NOTE - TEBICHI IS BOILED PIG FEET - SATA ANDAGI IS SORT OF LIKE A FASTRY - MIMIGA IS A PIG'S EAR.)



(TL NOTE CHINSUKO SOUNDS SIMILAR TO PENIS.)

(TL NOTE "MANKO" IS SLANG FOR THE FEMALE NETHER REGIONS.)

Signal
!
Alright! They took the bait!

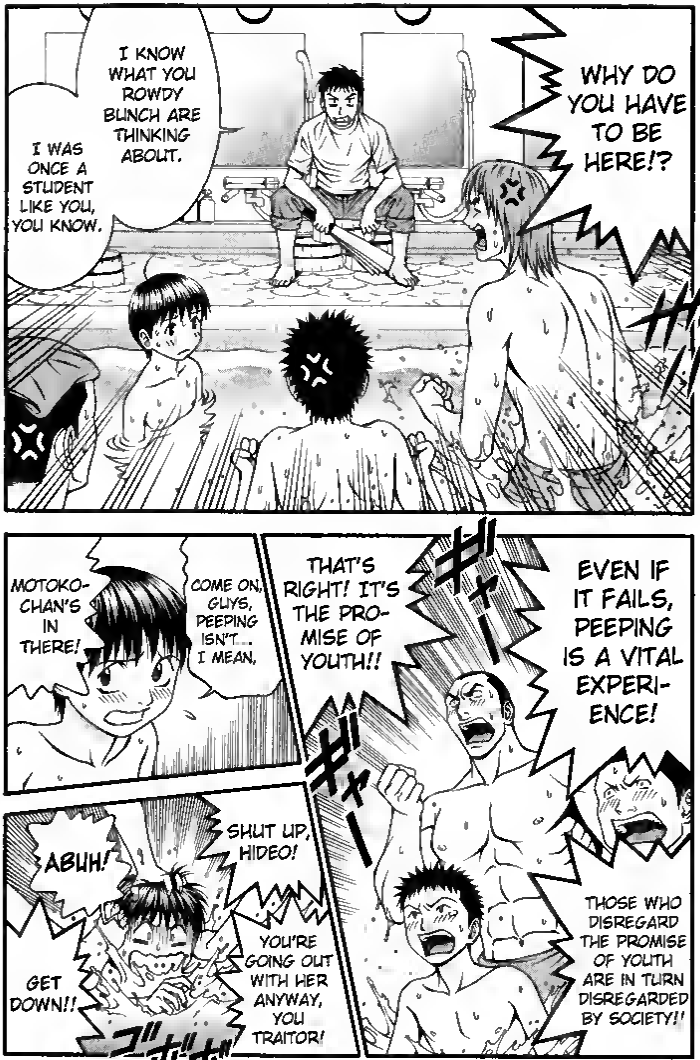
I'll get some distance from here--
And wait for sunset
TCH!

Kuh!
Shit!

Nice reflexes, but this is as far as you go
Backup is right behind me, so you're surrounded.
You should've paid more attention to the front if you wanted to get back alive, don't you think?
Y
Yes, Sir

WAAH!♡
YOU CAN SEE THE STARS SO CLEARLY HERE!
カポーン
THE ROOMS ARE TRASHY,
BUT THIS OPEN-AIR BATH IS THE BEST!
FEELS SO GREAT..♡
FINALLY GOT IT OFF
じいいい
THEY NORMALLY LOOK SO HEAVY...
……

EH? WHAT DO YOU MEAN?
WHAT'S WRONG, YOU GUYS?
プカ
プカ
I NEVER KNEW BOOBS FLOAT! ♡
MOTOKO YOU'RE AMAZING!!
AH! YOU'RE RIGHT, THEY'RE FLOAT-ING!!
NOOOO! DON'T LOOK AT ME LIKE THAT!
I-I SEE
SO THEY FLOAT...
...
FLOAT
KUH...
THIS IS A PRECIOUS PAGE OF OUR YOUNG LIVES, AND YET...
フーッ
WE'RE ON AN EXCITING FIELD TRIP, AND YET...
WE'RE FINALLY HERE AT AN OPEN-AIR BATH, AND YET...
KUH
AND YET...

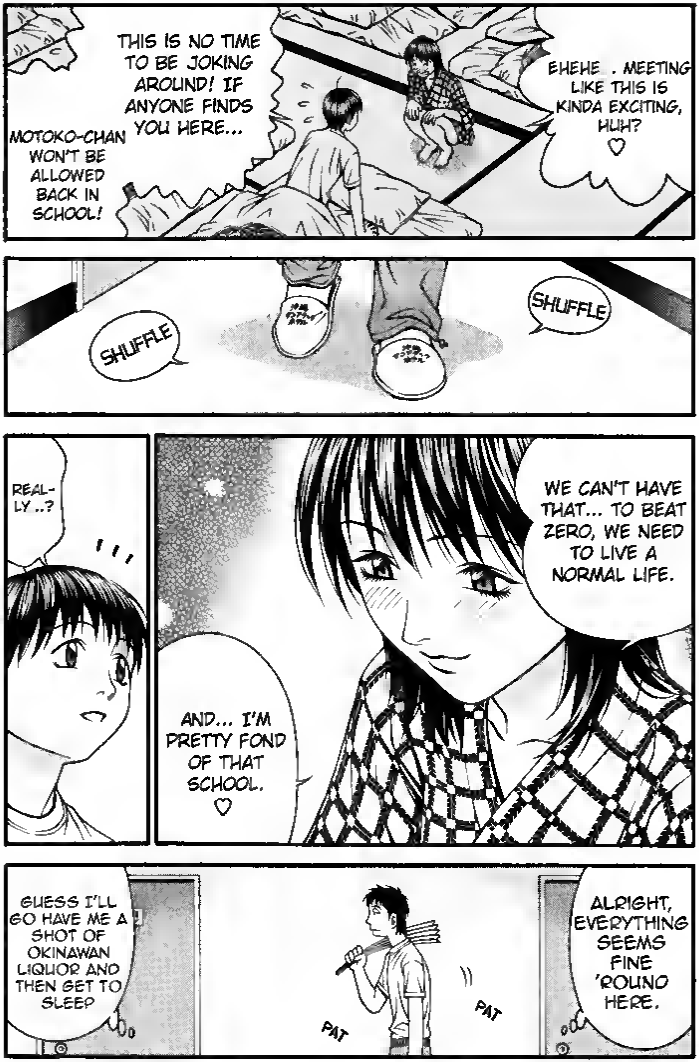

I KNOW WHAT YOU ROWDY BUNCH ARE THINKING ABOUT.
I WAS ONCE A STUDENT LIKE YOU, YOU KNOW.
WHY DO YOU HAVE TO BE HERE!?
MOTOKO-CHAN'S IN THERE!
COME ON, GUYS, PEEPING ISN'T... I MEAN,
THAT'S RIGHT! IT'S THE PROMISE OF YOUTH!!
EVEN IF IT FAILS, PEEPING IS A VITAL EXPERIENCE!
ABUH!
SHUT UP, HIDEO!
GET DOWN!!
YOU'RE GOING OUT WITH HER ANYWAY, YOU TRAITOR!
THOSE WHO DISREGARD THE PROMISE OF YOUTH ARE IN TURN DISREGARDED BY SOCIETY!!

CTL NOTE REFERRENCED IN AN EARLIER CHAPTER, "HIDOI YO" ("THAT'S TERRIBLE") = "HIDEO")

THIS ISN'T TOKYO! IF YOU DON'T GO TO SLEEP, THEN I CAN'T GO TO SLEEP!!
SHADDUP! FINISH YOUR BATH AND GET TO BED!!
YEAH, THAT'S RIGHT!
YOU KEEPING WATCH ON US PROVES THAT YOU DON'T TRUST US!
HOW THE HELL COULD I TRUST YOU AFTER WHAT YOU'VE SAID?!
WHY DON'T YOU HAVE SOME CONSIDERATION FOR YOUR TEACHER FOR ONCE!?
WHAT NORMAL HIGH SCHOOL KIDS WOULD!?
ITO
BOO
O.... OH, SHIT!
GEEZ, YOU GUYS ARE SO NOISY! DAMN BOYS
?
AH...
Bloop...
?
I FEEL LIKE I'M STEPPING ON SOMETHING SQUISHY
YEAH, ME TOO
WHAT IS IT?

Step
Step
そろ
そろ
!
-GAWA!
KOSUKE-GAWA!
……?

HI-... HIBIKI-KUN!
YO! ♡
Y-YOU CAN'T BE HERE YOU PROMISED YOU WOULDN'T COME OUT DURING THE FIELD TRIP UNLESS IT WAS AN EMERGENCY-
I KNOW.
I WAS WORRIED ABOUT YOU, SO AFTER MOTOKO WENT TO SLEEP, I CAME TO CHECK ON YOU. ARE YOU OKAY?
YEAH.. I'M FINE. THANKS.
OKAY, THEN. ♡


THIS IS NO TIME TO BE JOKING AROUND! IF ANYONE FINDS YOU HERE...
MOTOKO-CHAN WON'T BE ALLOWED BACK IN SCHOOL!
EHEHE . MEETING LIKE THIS IS KINDA EXCITING, HUH? ♡
SHUFFLE
SHUFFLE
REAL-LY ..?
WE CAN'T HAVE THAT... TO BEAT ZERO, WE NEED TO LIVE A NORMAL LIFE.
AND... I'M PRETTY FOND OF THAT SCHOOL. ♡
GUESS I'LL GO HAVE ME A SHOT OF OKINAWAN LIQUOR AND THEN GET TO SLEEP
PAT
PAT
ALRIGHT, EVERYTHING SEEMS FINE 'ROUND HERE.

GOOD, EVERY-ONE'S ASLEEP
OH, SHIT!
H....
HIDE!
CLACK!
!?
THIS FEELING, COULD IT BE ?!
THUMP
THUMP
THUMP
NO BRA?!
SQUISH♡
NO...

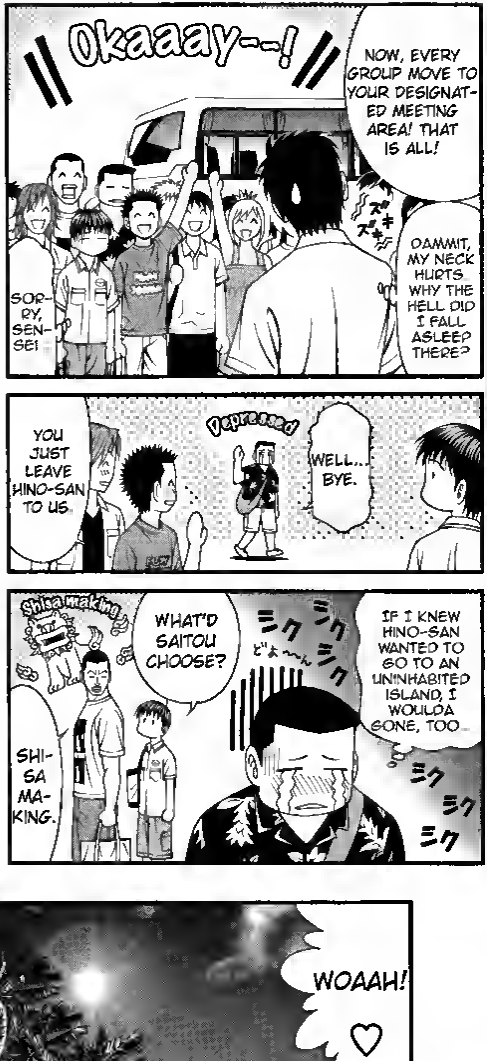
IT ALL FEELS TOO GOOD...
WHAT DO I DO...?
THE SMOOTHNESS OF BARE LEGS BRUSHING UP AGAINST ME...
SLIDE
THIS HEAVY, SOFT FEELING....
サンアタックボテル
HE'S HERE...
DO-... DON'T DO THAT!!
!!
THIS WOMANLY SCENT SEEPING UP FROM UNDER THE FUTON....

IF YOU MOVE DOWN THERE....
Grip
ALL KINDS OF BAD AND GOOD THINGS'LL HAPPEN!!!
OH SAVE ME, GOD OF JUSTICE
HIII
I THOUGHT HE'D DIE FOR A SECOND
GOOD, KOSUKE-SAWA'S BREATHING WELL
DON'T BREATHE ON ME THERE

もっこり
WHA?!
HM? HIS FACE, IT'S RED...
HIS BREATHING'S RAGGED, AND HE'S SWEATING.
HAAH
HAAH
COULD HE HAVE A FEVER?
WH...
.....!
WHO'S THERE!?
ガク ガク ガク ガク ガク ガク
むんず!
ばっ

!
OH...
IT'S JUST HIS KNEE.
アタッ
GAH ...

SORRY.
^x^x
I-I GUESS, WE SHOULD PUT HIM ON THE SOFA IN THE HALL HE WAS PATROLLING, FOR NOW.
SO... WHAT DO WE DO WITH HIM?
PR-PROBABLY NOT
YOU DON'T THINK HE COULD WAKE UP, DO YOU?


Okaaay--!
NOW, EVERY GROUP MOVE TO YOUR DESIGNATED MEETING AREA! THAT IS ALL!
スッ スッ
DAMMIT, MY NECK HURTS WHY THE HELL DID I FALL ASLEEP THERE?
SORRY, SENSEI
THIS AFTERNOON WILL BE THE OPTIONAL PROGRAMS FOR INDIVIDUAL GROUP ACTIVITIES.
Depressed
WELL... BYE.
YOU JUST LEAVE HINO-SAN TO US.
Shisa making
WHAT'D SAITOU CHOOSE?
どよ～ん
シク シク シク
IF I KNEW HINO-SAN WANTED TO GO TO AN UNINHABITED ISLAND, I WOULDA GONE, TOO...
シク シク シク
SHI-SA MA-KING.
WE'LL BE GROUPING WITH OTHER CLASSES, SO DO NOT DISRUPT THE PEACE. EACH STUDENT MUST BEHAVE RESPONSIBLY!
WOAAH! ♡

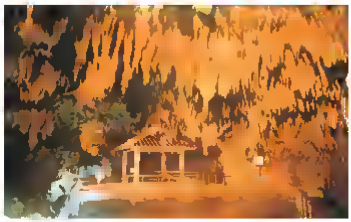
GINGA WOULD HAVE REALLY LIKED THIS OCEAN VIEW
HOW PRETTY- SO DIFFERENT FROM TOKYO! ♡
THIS IS THE BEST!!
COME ON, LET'S GO SWIM! ♡
THERE'S NO ONE ON THE BEACH!!

OZUMA-KUN, COME ON ♡
CLITE !
OSADA-SAN'S ESPECIALLY GREAT
Awesome...
ISLANDS ARE... GREAT.
OKAAAAY!
WE'LL BE BACK FOR YOU AT 4 O'CLOCK, SO MAKE SURE YOU ALL GATHER BACK HERE, OKAY?
ゴボボボ
KUH!
GEH...
WOAH!!
LOOK, LOOK, THE FISH ARE SWIMMING AROUND OUR FEET ♡

YES.
I'M SO GLAD I CAME.
THIS IS FUN, HUH, MOTOKO-CHAN?
I CAN'T TAKE IT!
がぼがば
ALL YOU CAN EAT! ♡
SHE REALLY NEEDED A BREAK
THAT'S NO GOOD
THIS IS ALL THANKS TO HIFUMI AND YOU, KOSUKE-GAWA-KUN,
I'M SO HAPPY.
YOU KNOW .. I NEVER THOUGHT THAT I'D BE ABLE TO GO ON A TRIP TOGETHER WITH EVERYONE LIKE THIS.
Y-, YEAH, YOU'RE RIGHT.
OKAY, WHY DON'T WE GO EXPLORE THE ISLAND?
WHEN YOU'RE HAPPY, YOU SHOULD SMILE ♡
RIGHT?

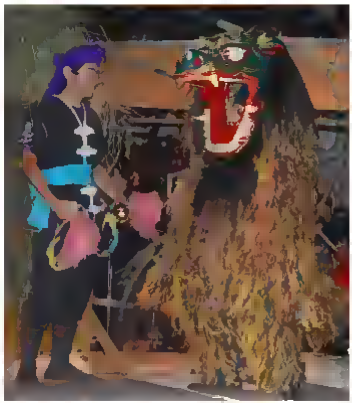
TRANSLATION NOTES~ (LOTS OF THEM)

Shuri Castle:
The castle was destroyed in 1945 (Battle of Okinawa) and left with only a few walls still standing. It was rebuilt in 1992 based on photographs, historical records, and the memories of old people. It's featured prominently in the game Call of Duty: World at War.



Gyokusendo Cave:
This is the longest cave in Okinawa and the second longest in Japan. Roughly 850 meters are open to public viewing and there are lots of stalactites and stalagmites.

Shisa:
You've seen these before, I'm 99% sure. It's like a cross between a lion and a dog, and they're used as a sort of protective guardian (like gargoyles to the Europeans). People place them on roofs and near their houses. They're also very similar to the guardian lions of China. When in pairs, historically one Shisa has its mouth open and one has its mouth closed. Some people also believe that one is female while the other is male (my own personal favorite reason to this is "the female has her mouth shut, as it should be"), but there's no real way to know which is which or if they have genders at all.



Fun fact courtesy of Wikipedia: In the 1974 Godzilla film, Godzilla vs Mechagodzilla (I own this on VHS, btw), a giant Shisa is featured as a monster named King Shisa (translated as King Ceasar in the US release). It was awakened from an ancient slumber and helped Godzilla defeat Mechagodzilla (that's really hard to type).

Chinsuko:
A biscuit made of lard and flour. It's apparently mild and sweet. Originated in China and was introduced to Okinawa roughly 400 years ago.

I hope you guys are enjoying change 123!
-Snoopy

Manko Park:
This park actually exists and is apparently a good place to go running.

Snoopycool.com

HTTP://WWW.SNOOPYCOOL.COM
#SNOOPYCOOL@IRC.IRCHWAY.NET

CREDITS

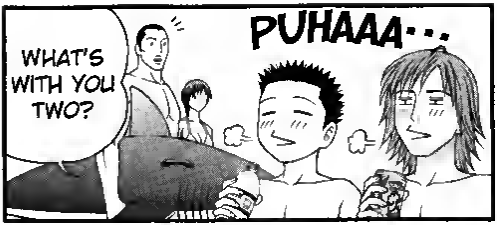
Scanner: Shejes
Translator: Monkenguin
Translator Checker: Snoopy
Cleaner: Jinjur
Typesetter: Lita

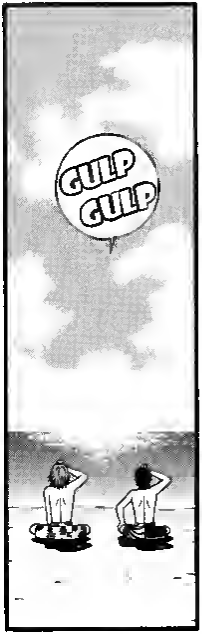
A FUN FIELD TRIP...
IT SHOULD HAVE BEEN
BUT
!?
SOMETHING'S NOT RIGHT...
HINO IZURU ....
?

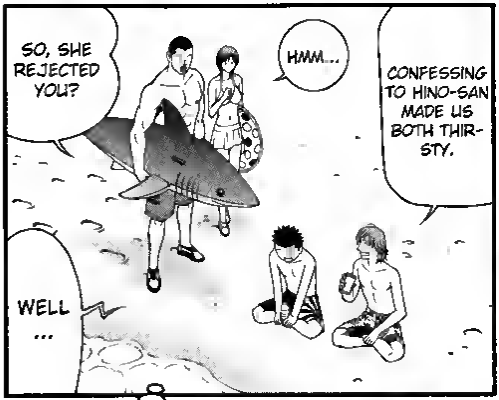
AH!
YUP! IT'S BUILT TO BE WATER-RESISTANT, SO IT'S GREAT FOR TIMES LIKE THIS!
♡
KOSUKEGAWA-KUN, IS THAT THE WATCH YOU GOT FROM RALPH-SAN?
KNOW WHAT TODAY IS? IT'S A YEAR AGO FROM TODAY. .
THAT I FIRST TALKED TO YOU AND FIRST MET HIFUMI.
WOW ... IT'S ONLY BEEN- I MEAN, IT'S ALREADY BEEN A YEAR?
SO MUCH HAS HAPPENED SINCE THEN. .
YEAH. . AND WE'VE MET SO MANY PEOPLE, TOO.
ぢぢぢ

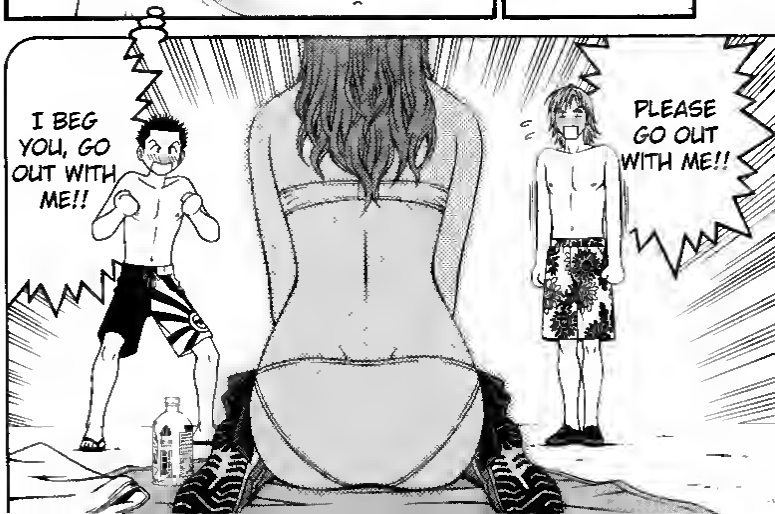
Case28
Isolated Set

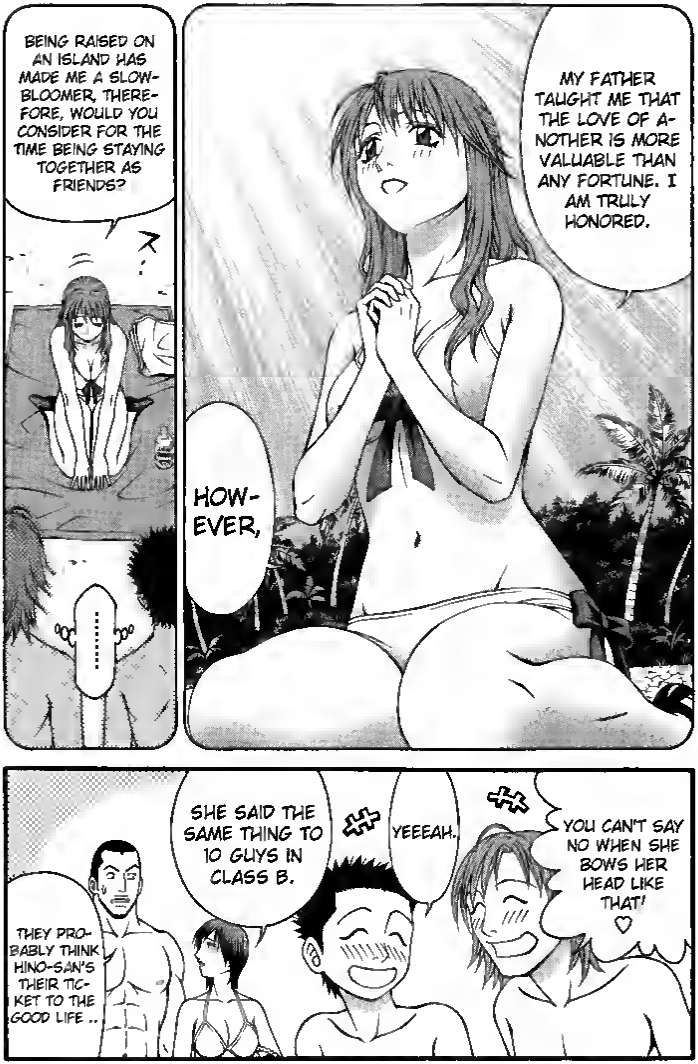
Scans: Shejes
Trans: Monkenguin
Cleans: Jinjur
Type: Lita-/Shejes
SnoopyCool.com

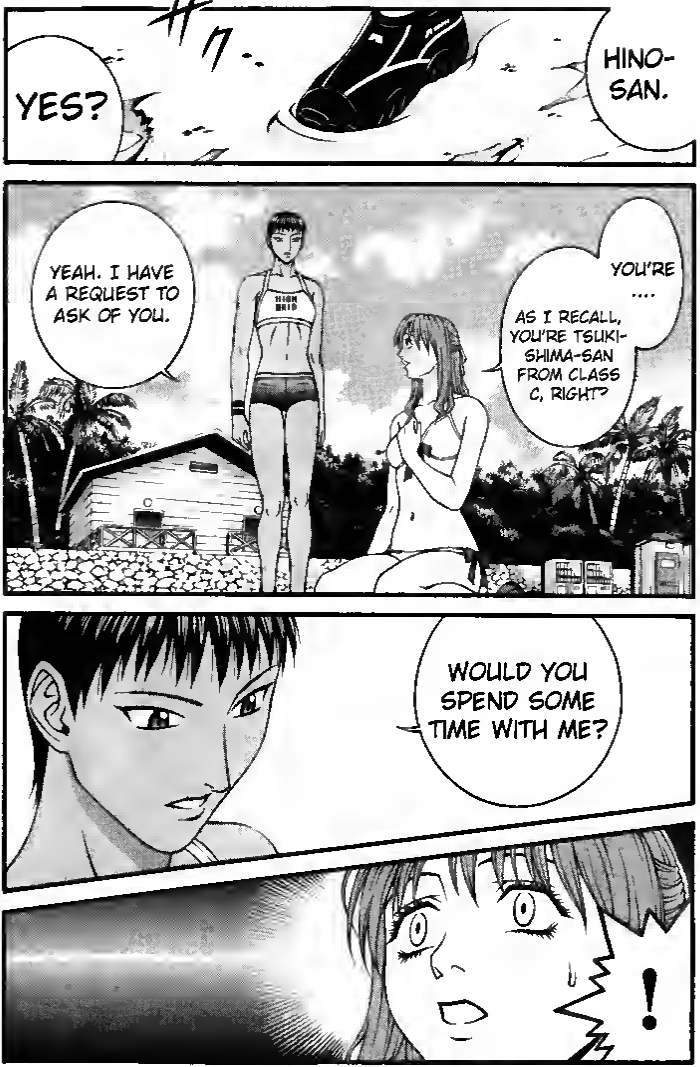

PUHAAA...
WHAT'S WITH YOU TWO?

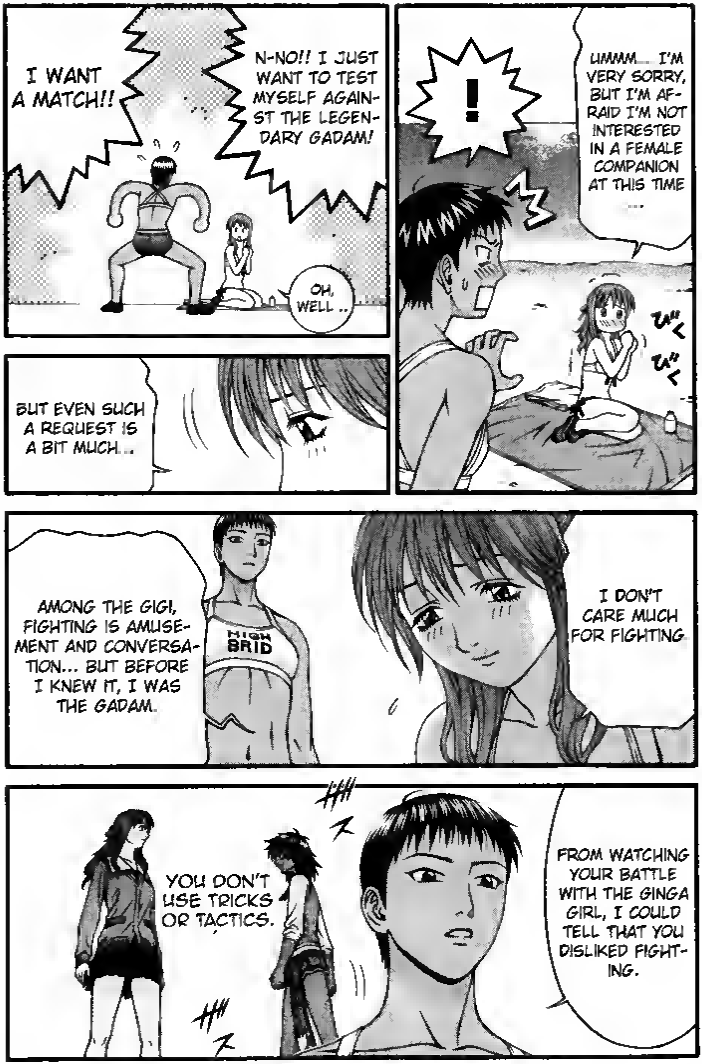

GULP GULP


SO, SHE REJECTED YOU?
HMM...
CONFESSING TO HINO-SAN MADE US BOTH THIRSTY.
WELL ...

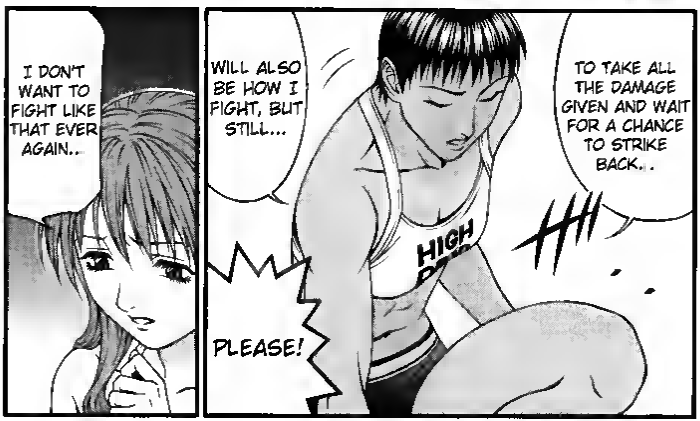

I BEG YOU, GO OUT WITH ME!!
PLEASE GO OUT WITH ME!!


BEING RAISED ON AN ISLAND HAS MADE ME A SLOW-BLOOMER, THEREFORE, WOULD YOU CONSIDER FOR THE TIME BEING STAYING TOGETHER AS FRIENDS?
.....
MY FATHER TAUGHT ME THAT THE LOVE OF ANOTHER IS MORE VALUABLE THAN ANY FORTUNE. I AM TRULY HONORED.
HOWEVER,
THEY PROBABLY THINK HINO-SAN'S THEIR TICKET TO THE GOOD LIFE ..
SHE SAID THE SAME THING TO 10 GUYS IN CLASS B.
YEEEAH.
YOU CAN'T SAY NO WHEN SHE BOWS HER HEAD LIKE THAT! ♡


YES?
HINO-SAN.
YEAH. I HAVE A REQUEST TO ASK OF YOU.
YOU'RE ....
AS I RECALL, YOU'RE TSUKISHIMA-SAN FROM CLASS C, RIGHT?
WOULD YOU SPEND SOME TIME WITH ME?
!


I WANT A MATCH!!
N-NO!! I JUST WANT TO TEST MYSELF AGAINST THE LEGENDARY GADAM!
OH, WELL ..
!
UMMM... I'M VERY SORRY, BUT I'M AFRAID I'M NOT INTERESTED IN A FEMALE COMPANION AT THIS TIME ...
BUT EVEN SUCH A REQUEST IS A BIT MUCH...
AMONG THE GIGI, FIGHTING IS AMUSEMENT AND CONVERSATION... BUT BEFORE I KNEW IT, I WAS THE GADAM.
HIGH BRID
I DON'T CARE MUCH FOR FIGHTING
YOU DON'T USE TRICKS OR TACTICS.
FROM WATCHING YOUR BATTLE WITH THE GINGA GIRL, I COULD TELL THAT YOU DISLIKED FIGHTING.

AND IN ORDER TO AVOID CAUSING PAIN TO YOUR OPPONENT, YOU ATTACK IN WAYS THAT WILL SHAKE THE BRAIN, IN ORDER TO KNOCK THEM OUT EASILY
YOU ATTEMPT TO FINISH THE FIGHT EARLY WITH KICKS.
YOU FOCUS SOLELY ON USING YOUR OPPONENTS ATTACKS AGAINST THEM.
BUT NOT AGAINST BUGS
YES, THAT'S TRUE. BUT GINGA KNOWS MY STYLE TOO WELL.
I'M SURE THAT GINGA WAS BETTING ON HER OWN TOUGHNESS
AND IT TURNED INTO SUCH A PAINFUL FIGHT...


I DON'T WANT TO FIGHT LIKE THAT EVER AGAIN..
WILL ALSO BE HOW I FIGHT, BUT STILL...
TO TAKE ALL THE DAMAGE GIVEN AND WAIT FOR A CHANCE TO STRIKE BACK..
PLEASE!

NOT TO SAY THAT I'M A MASOCHIST OR ANYTHING
.....
YOU KNOW, PAIN CAN HAVE ITS GOOD POINTS.
MY FATHER'S JOB WILL END SOON. I'M SURE THAT I'LL HAVE TO TRANSFER OUT BEFORE SUMMER BREAK ENDS.
THE JOB ....
?
I ONLY POSSESS 'KOU'* TECHNIQUES, BUT I'D STILL LIKE TO SEE EXACTLY HOW FAR I'VE COME... I BEG YOU FOR YOUR HELP
BECAUSE OF ALWAYS MOVING FROM JOB TO JOB, I'VE NEVER BEEN ABLE TO CREATE A LASTING RELATIONSHIP WITH ANYONE BEFORE
HIGH
Smile
..... VERY WELL.

CTL NOTE *KOU = ATTACK. BASICALLY, TSUKISHIMA IS INFERRING THAT HER MARTIAL ART IS SEPARATED INTO TECHNIQUE SPECIALTIES AND THE ONLY BRACKET THAT SHE'S BEEN TAUGHT DEALS WITH OFFENSE.)

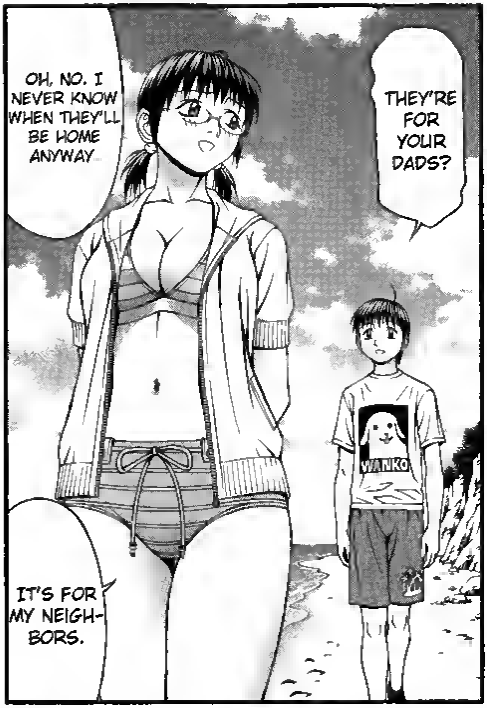
Sounds like a Raptor, yeah?
FWOOSH
This is getting old real fast, I admit.
All we can do when we're bored is study maps and language.
You think our op's coming up soon?
Chuy Chuy
I'm hoping, man.
WARNING
A new plane in this shit hole... Must be a high-up.

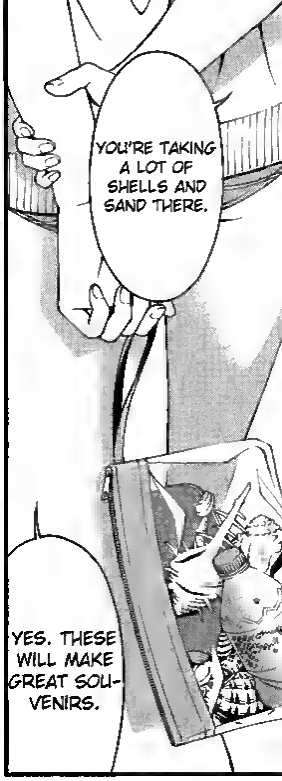
The stress is getting to me, shit
Chou, I'd bet the source of your stress is Colonel Austin
I hear he took you out in the escape training yesterday
Avoiding Chou's knife like that... There's no wonder he made Colonel at such a young age
Fuckin' right, man. And it's all cause of this fucked up training-shit!!
Listening to you gripe isn't part of the training. Let's get this over with
Keh! Colonel, my ass! He's out of the Navy now, so he's nothing but a Special Ops coach!
If I had that thing, I'd make Colonel in no time, too!!

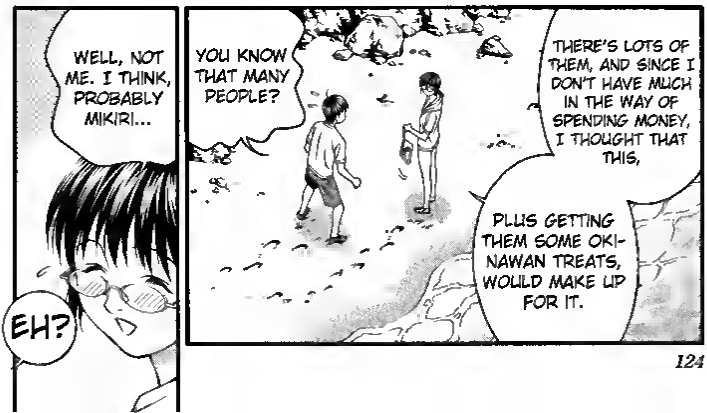
FINE BY ME!!
CLACK

Chou
If we complete this mission perfectly, even for a Chinese man,
The rank of Colonel is definitely within our reach
Good job!
All four of us had a No-Miss Round. Guess that means we pass this test!

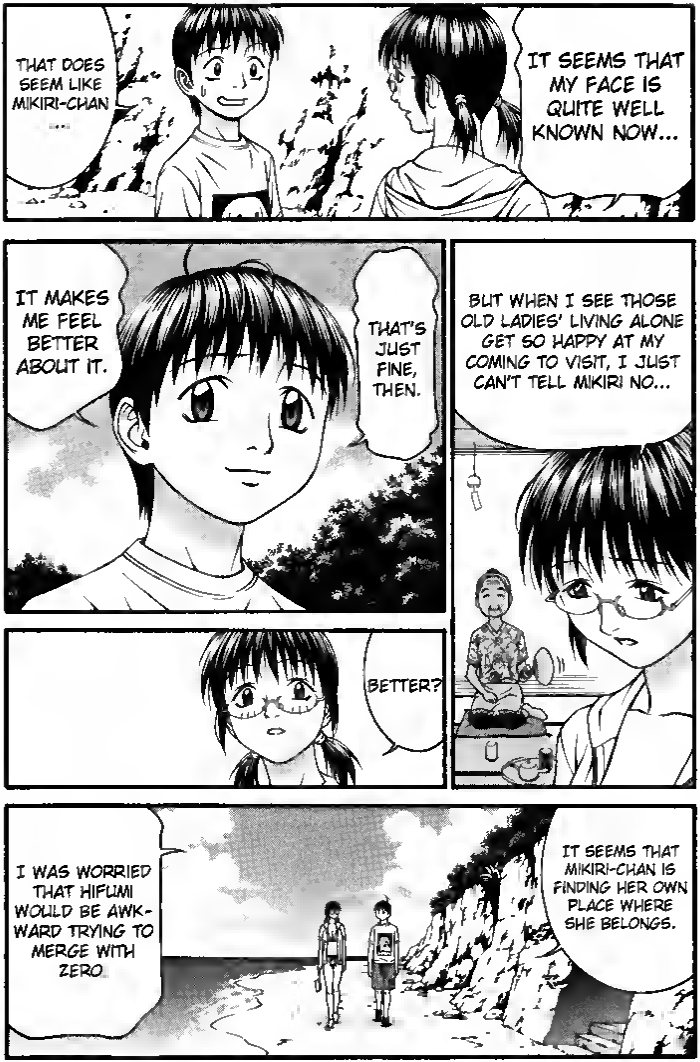
Yeah, all we gotta do is go in, kill a single guy, and then get out.
Should be a piece of cake with the four of us.


OH, NO. I NEVER KNOW WHEN THEY'LL BE HOME ANYWAY
THEY'RE FOR YOUR DADS?
IT'S FOR MY NEIGHBORS.
WANKO


YOU'RE TAKING A LOT OF SHELLS AND SAND THERE.
YES. THESE WILL MAKE GREAT SOUVENIRS.

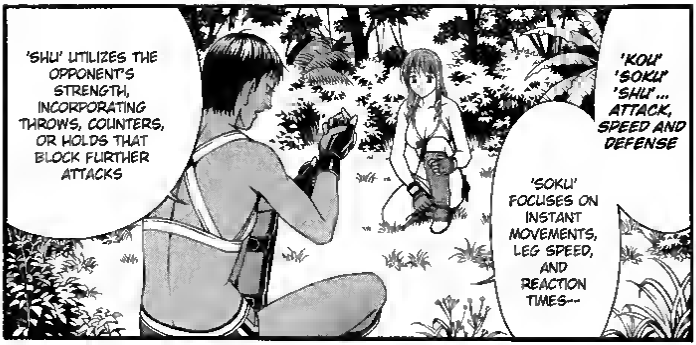

WELL, NOT ME. I THINK, PROBABLY MIKIRI...
EH?
YOU KNOW THAT MANY PEOPLE?
THERE'S LOTS OF THEM, AND SINCE I DON'T HAVE MUCH IN THE WAY OF SPENDING MONEY, I THOUGHT THAT THIS,
PLUS GETTING THEM SOME OKINAWAN TREATS, WOULD MAKE UP FOR IT.

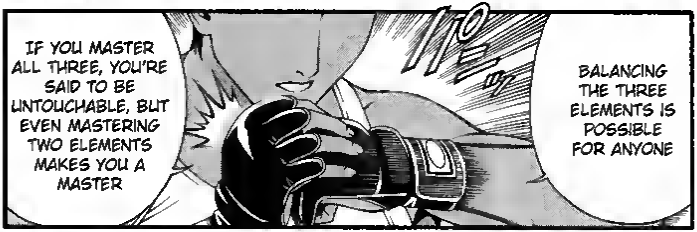
SO MANY PEOPLE CALL OUT TO ME
WELCOME BACK, MO-TOKO-CHAN
SINCE THEN, WHENEVER I WALK THROUGH THE NEIGHBORHOOD AT LUNCH OR AFTER SCHOOL
I JUST BOUGHT SOME SWEET BEAN JELLY, WOULD YOU LIKE TO COME HAVE SOME?
WELCOME BACK, WILL YOU SAMPLE OUR FOOD TODAY?♡
EVER SINCE KANNAMI-SAN TOLD HIFUMI TO 'COME INTO CONTACT WITH 'LOTS OF PEOPLE'..
COME IN, COME IN. WE'VE GOT YAKISOBA! ♡
THIS IS MY LAST POPSICLE SO YOU CAN'T HAVE IT!
IS YOUR CONSTIPATION BETTER?
EAT ALL YOU'D LIKE ♡
Stuffed
I CAN'T TAKE ANYMORE
I'M SORRY...
I'M GONNA EXPLODE
WHY? IS YOUR STOMACH NOT FEELING WELL TODAY?
THEY DECIDED TO DO THE BEST THEY COULD TO COMBINE WITH MY 'ANGER', ZERO, REMEMBER?

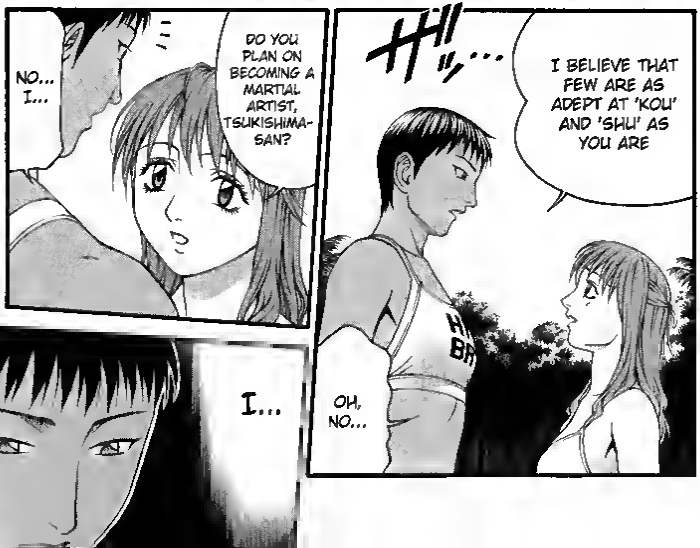

THAT DOES SEEM LIKE MIKIRI-CHAN...
IT SEEMS THAT MY FACE IS QUITE WELL KNOWN NOW...
IT MAKES ME FEEL BETTER ABOUT IT.
THAT'S JUST FINE, THEN.
BUT WHEN I SEE THOSE OLD LADIES' LIVING ALONE GET SO HAPPY AT MY COMING TO VISIT, I JUST CAN'T TELL MIKIRI NO...
BETTER?
I WAS WORRIED THAT HIFUMI WOULD BE AWKWARD TRYING TO MERGE WITH ZERO.
IT SEEMS THAT MIKIRI-CHAN IS FINDING HER OWN PLACE WHERE SHE BELONGS.

!
THIS IS SUPPOSED TO BE A DESERTED ISLAND...
IT LOOKS LIKE A PASSAGE ...
WHA?
WHAT'S THIS PLACE?
LET'S GO INSIDE.
RAIDER'S ARCH ENEMY, AJITO, OFTEN HAVE SECRET BASES IN PLACES LIKE THESE!
I KNOW! THIS IS THE REMAINS OF A FORT!
FIGHTING GOT TO THIS BEAUTIFUL PLACE, TOO.
OF COURSE ... THIS IS OKINAWA.

IT WOULD BE BAD TO COME BACK BRUISED UP ON A FIELD TRIP
SO I BROUGHT THESE HOPING YOU'D AGREE TO A MATCH
THAT'S HANDY
.....
BY THE WAY, ABOUT THIS 'KOU' TECHNIQUE THAT YOU MENTIONED. WHAT IS IT?
TO BE BLUNT, IT'S AN ATTACKING ART USING THE HANDS AND FEET
JUST LIKE THE THREE ELEMENTS OF SUMO, 'SHIN-GI-TAI', THERE ARE THREE ELEMENTS TO THE MARTIAL ARTS


'KOU' 'SOKU' 'SHU'... ATTACK, SPEED AND DEFENSE
'SHU' UTILIZES THE OPPONENT'S STRENGTH, INCORPORATING THROWS, COUNTERS, OR HOLDS THAT BLOCK FURTHER ATTACKS
'SOKU' FOCUSES ON INSTANT MOVEMENTS, LEG SPEED, AND REACTION TIMES---


BALANCING THE THREE ELEMENTS IS POSSIBLE FOR ANYONE
IF YOU MASTER ALL THREE, YOU'RE SAID TO BE UNTOUCHABLE, BUT EVEN MASTERING TWO ELEMENTS MAKES YOU A MASTER


I BELIEVE THAT FEW ARE AS ADEPT AT 'KOU' AND 'SHU' AS YOU ARE
DO YOU PLAN ON BECOMING A MARTIAL ARTIST, TSUKISHIMA-SAN?
NO... I...
OH, NO...
I...

AH... OKAY
DON'T WORRY ABOUT ME
LET'S BEGIN
HIGH BRID
HIGH BRID
EVEN AGAINST AN OPPONENT SHE KNEW WELL, GADAM DIDN'T CHANGE HER FIGHTING STYLE
SHE'LL DEFINITELY WAIT FOR ME TO ATTACK, THEN USE A COUNTER TO ATTACK MY BRAIN
KNOWING ALL THIS, I CAN BE SURE THAT MY FIRST ATTACK--

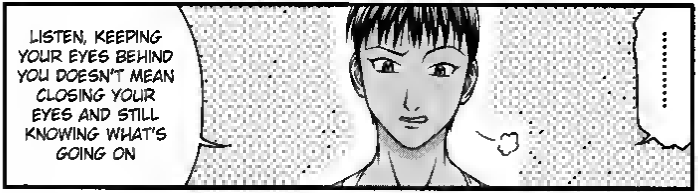
I AM FULLY AWARE THAT THERE ARE PLACES YOU CAN'T REACH WITH EFFORT ALONE

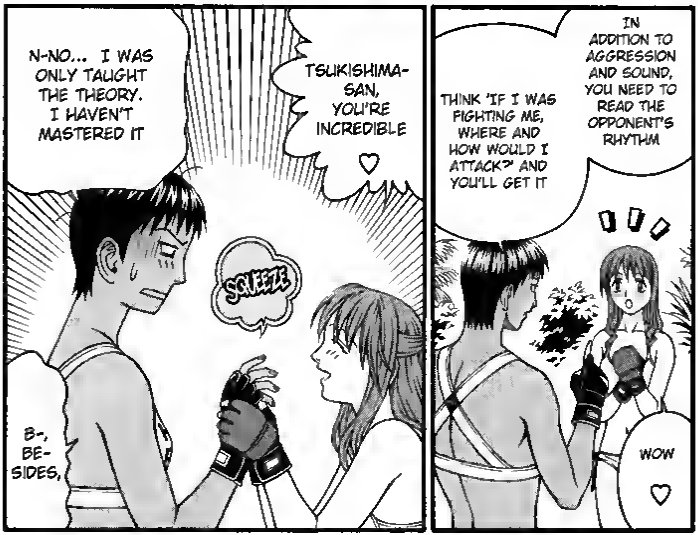
HERE I COME
WILL DEFINITELY BE COUNTERED!!
BUT IF I KNOW IT'S COMING,
ANY TIME
I HAVE A CHANCE!!
HIGH BRID

IN THAT CASE,
I THOUGHT SO. SHE WON'T FALL FOR A FEINT THAT WOULDN'T HIT.
THAT WILL HIT!
HERE'S A FEINT

EH?
KYAH
IT HIT?
SOMEONE TOLD ME THAT I SHOULD USE MY EYES TO SEE BEHIND ME
YOU HAD YOUR EYES CLOSED? W-, WHY!?
Y-, YOU-
that hurt
BUT IT'S NOT AN EASY THING TO DO

AND ALSO BECAUSE I COULD HEAR THEM, I COULD PINPOINT THEIR GENERAL LOCATION, BUT AS TO KNOWING WHERE AND HOW THEY'D ATTACK ME, I'M STILL UNSURE...
BECAUSE OF ALL THE ANIMALS ON THE ISLAND, I'VE LEARNED HOW TO SENSE AGGRESSION


LISTEN, KEEPING YOUR EYES BEHIND YOU DOESN'T MEAN CLOSING YOUR EYES AND STILL KNOWING WHAT'S GOING ON
.....


N-NO... I WAS ONLY TAUGHT THE THEORY. I HAVEN'T MASTERED IT
TSUKISHIMA-SAN, YOU'RE INCREDIBLE
SQUEEZE
B-, BE-SIDES,
IN ADDITION TO AGGRESSION AND SOUND, YOU NEED TO READ THE OPPONENT'S RHYTHM
THINK 'IF I WAS FIGHTING ME, WHERE AND HOW WOULD I ATTACK?' AND YOU'LL GET IT
WOW

GRAB
THEN PRACTICE WITH GINGA LATER!
IT'S JUST THAT GYOUTENMARU NEVER FOUGHT BACK WHEN WE PRACTICED THIS AT HOME...
DON'T JUST USE ME FOR PRACTICE! WE'RE IN THE MIDDLE OF A MATCH!
ばっ
I'M SORRY
I DIDN'T INTEND TO OFFEND YOU
HERE I COME!
AL-RIGHT
ANGLE, RHYTHM, TARGET
THIS IS A FEINT, AND THEN--
HIGH BRID

パシッ
Pull
HIGH
BRID
A REAL PUNCH!!
SHE REACTED
I HAVE TO FIND THE FLOW
THIS IS IT,
MY ONLY CHANCE
AND FOLLOW IT.

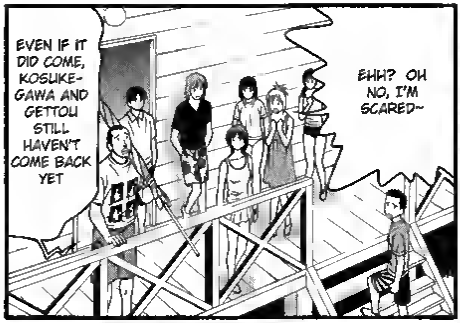
AH...!?
FOR A COUNTER!!

WILL BE AIMED AT THE HEAD
THERE ARE ROUGHLY 5 COUNTERS AVAILABLE FOR ANY SINGLE ATTACK
BUT OF THOSE FIVE, ONLY ONE OR TWO
AND COMPENSATE FOR THE DIFFERENCE IN REACTION TIME WITH MY LONGER REACH
I'LL PUNCH WHEN I CAN
THE DIFFERENCE IN DAMAGE IS GREAT, BUT AS LONG AS MY ATTACKS CAN GET THROUGH, I DON'T CARE WHERE THEY HIT
AND I JUST NEED TO KEEP ATTACKING!

AH!
GUH!
!
URGH ...
HEH. BACK'S TO ME
DO IT NOW!
I'LL STRIKE THE NECK FROM ABOVE!!

!?
SHE CAN WATCH HER BACK
AFTER JUST MY ADVICE ...?

I BROUGHT A PARASOL, BUT PRETTY SOON, IT'LL START RAINING HARD
OH, YEAH
AH?
CAN YOU STAND? WE SHOULD HURRY AND HEAD BACK THE WEATHER'S TURNING BAD
IF I'D BEEN LIKE I WAS DURING THE SCHOOL FESTIVAL, I WOULD HAVE LOST
THANK YOU... IT WAS A GOOD MATCH
HIGH BRID
THEN PERHAPS I DON'T NEED TO REACH IT
I SEE...
THIS IS THE PLACE THAT I CAN NEVER REACH
THIS IS
...TALENT


EVEN IF IT DID COME, KOSUKE-GAWA AND GETTOU STILL HAVEN'T COME BACK YET
EHH? OH NO, I'M SCARED~

IT'S REALLY COMING DOWN! JUST LIKE HINO-SAN SAID, IT KEEPS GETTING WORSE..
THERE'S NO WAY THAT BOAT IS COMING FOR US TONIGHT

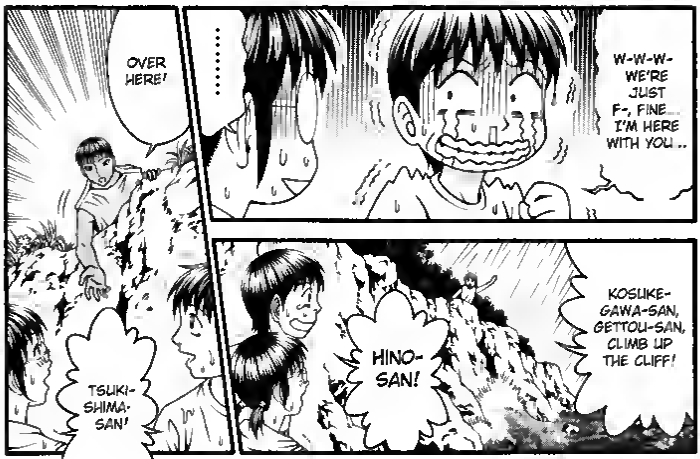
IT CONSERVES BODY HEAT
I DON'T MIND GOING OUT TO LOOK FOR THEM, BUT DO I REALLY HAVE TO WEAR THIS THING?

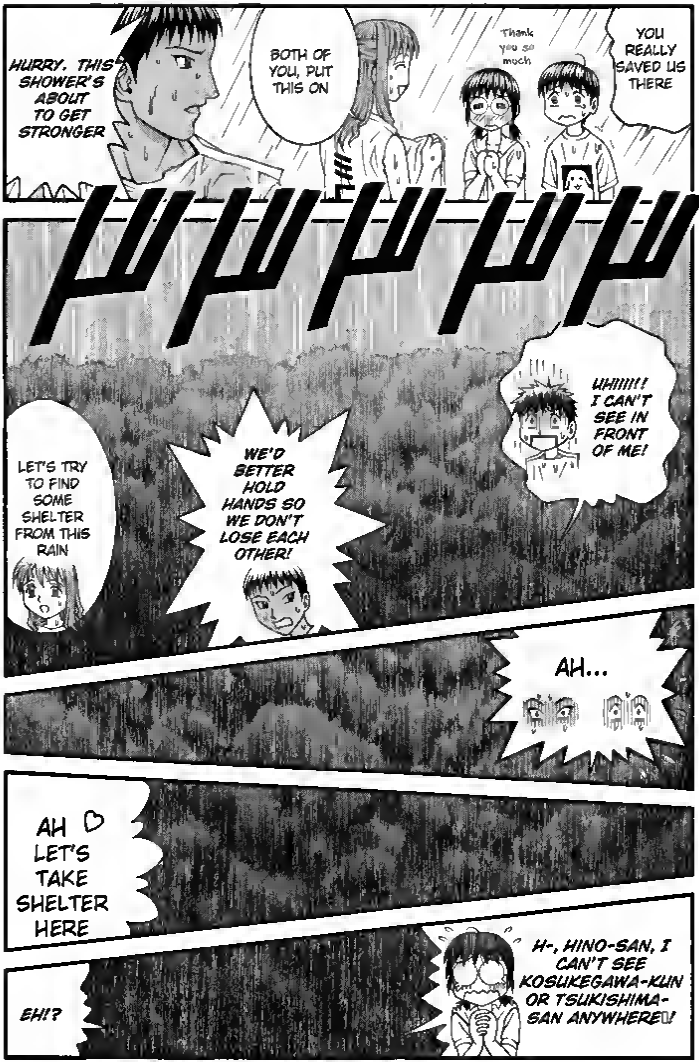
A-, ALRIGHT! YOU BE CAREFUL!!
Sure♡

OZUMA-SAN, PLEASE TAKE CARE OF THINGS AROUND HERE
.....BUT IT'S AN INDUSTRIAL GARBAGE BAG

IT'S A REAL BAD STORM, BUT THEY SHOULD BE FINE THEY GOT A STURDY LODGE OVER THERE
THE BOAT'S GONE ALL HAYWIRE, BUT WE'RE GETTIN' IT FIXED UP RIGHT AWAY. IT'S THIS WEATHER, WHAT'RE YOU GONNA DO?
SHOULD CALM DOWN THROUGH THE NIGHT
WHAT!? YOU LEFT MY STUDENTS OUT THERE!?
AW, HECK NO. THAT WHOLE AREA'S CORAL REEF. WE TRY GOING THERE AT NIGHT, WE'LL RUN AGROUND
SO WE CAN GO AND PICK THEM UP IN THE EVENING!
WE LEAVE EARLY, SO GET SOME SPIRITS IN YA' AND GO TO SLEEP
SPIT
THIS IS OKINAWAN LIQUOR!
WELL NOW, DON'T YOU WORRY NONE
Haa
THANKS
連絡船発着場

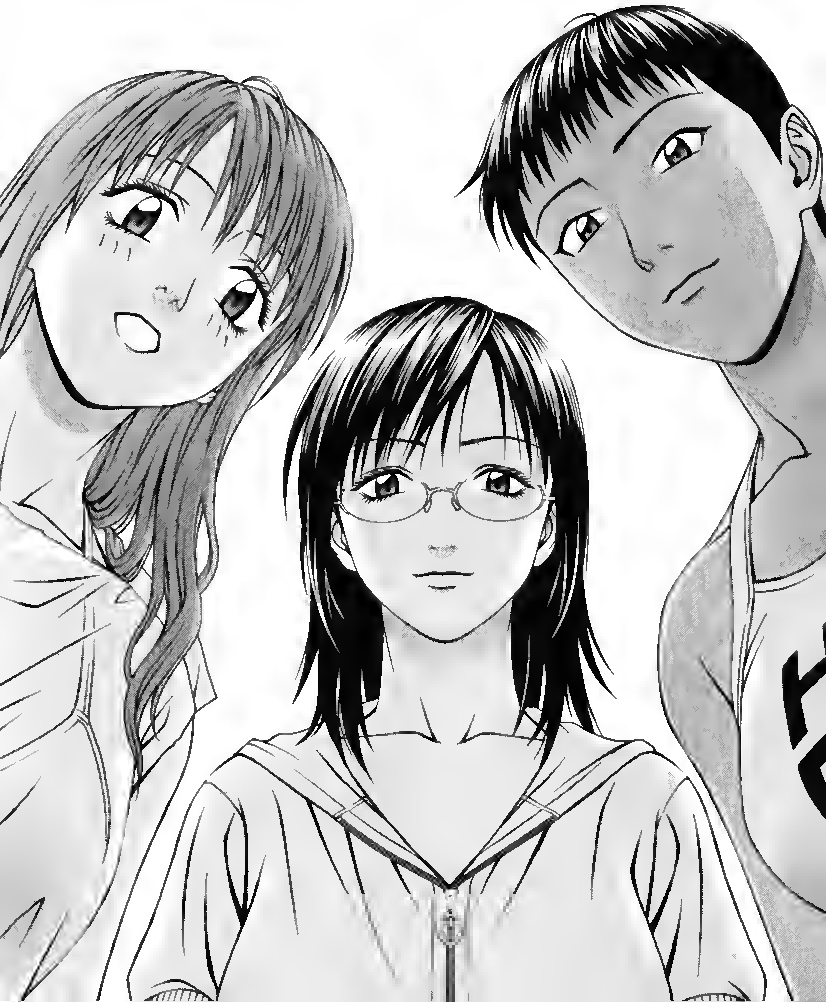
どぱァん
TH... THIS ISN'T GONNA WORK THE WAVES ARE GETTING TOO BIG FOR US TO FOLLOW THE COAST!
KOSUKE-GAWA-KUN, ARE YOU OKAY?
IF I DON'T KEEP IT TOGETHER, I'LL MAKE MOTOKO-CHAN WORRY...


W-W-W-WE'RE JUST F-, FINE... I'M HERE WITH YOU..
KOSUKE-GAWA-SAN, GETTOU-SAN, CLIMB UP THE CLIFF!
HINO-SAN!
OVER HERE!
TSUKI-SHIMA-SAN!

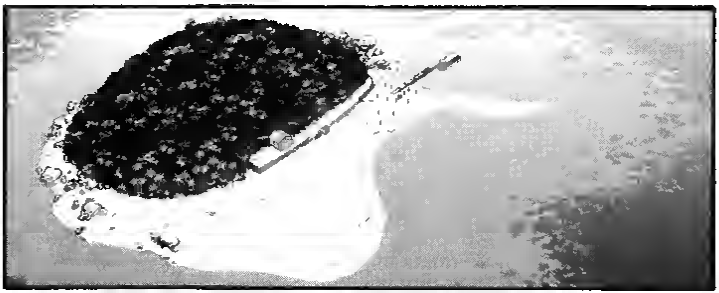

HURRY. THIS SHOWER'S ABOUT TO GET STRONGER
BOTH OF YOU, PUT THIS ON
Thank you so much
YOU REALLY SAVED US THERE
ザザザザザ
UHHHH! I CAN'T SEE IN FRONT OF ME!
WE'D BETTER HOLD HANDS SO WE DON'T LOSE EACH OTHER!
LET'S TRY TO FIND SOME SHELTER FROM THIS RAIN
AH...
AH ♡ LET'S TAKE SHELTER HERE
H-, HINO-SAN, I CAN'T SEE KOSHIKEGAWA-KUN OR TSUKISHIMA-SAN ANYWHERE!
EH!?

HH
PUTTTTT
WE WON'T BE ABLE TO CALL OUT TO THEM OVER THIS RAIN, SO LET'S WAIT IT OUT HERE ♡
DON'T WORRY. THERE'S NO WAY THEY'LL DIE FROM A LITTLE RAIN
BUT YOU'VE JUST GIVEN ME PLENTY TO WORRY ABOUT...
C-, CAN'T... BREATHE

Case29：CONTRACTION



BUT THE WEATHER'S TURNING VILE;

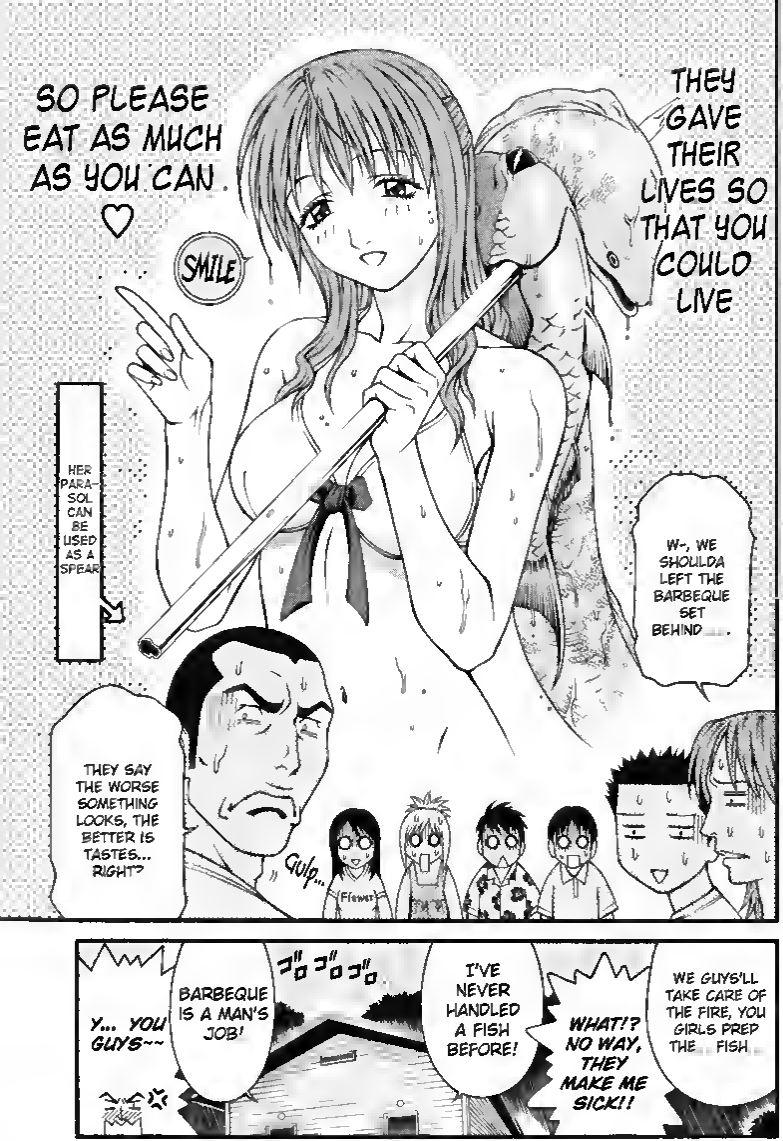


NOW TWENTY-AND-EIGHT STUDENTS

ARE STRANDED ON A DESERT ISLE.

TN: I CAN ALMOST HEAR THE GILLIGAN MUSIC. AS A MATTER OF FACT, I SET THIS TRANSLATION TO THE GILLIGAN THEME, IF YOU'D CARE TO SING ALONG

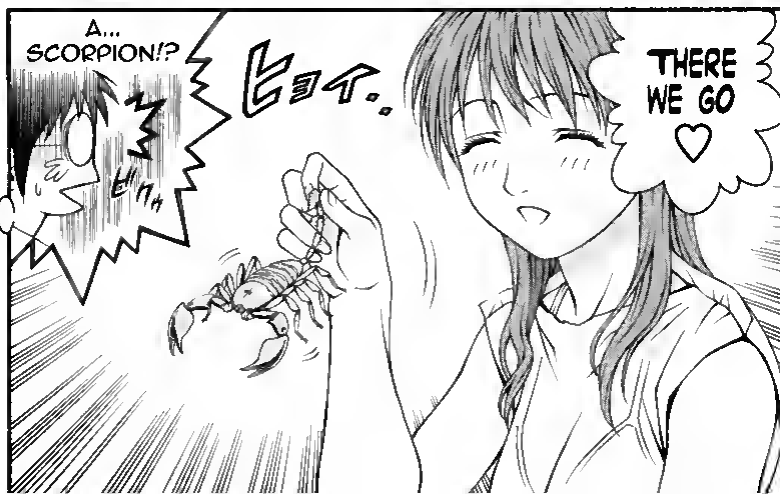
IT'S A SMALL ISLAND, SO THEY'VE PROBABLY MET UP BY NOW AND ARE JUST TAKING SHELTER, DON'T YOU THINK?
I'M SURE THEY'RE FINE AFTER ALL, TSUKISHIMA WENT TO GET THEM TOGETHER WITH HINO-SAN
I GUESS SO. YOU KNOW, IF WE THINK OF IT LIKE WE'RE CAMPING, THIS'S KINDA FUN
IT'S GREAT WE HAVE SO MANY LAMPS,
カリカリ
BUT I'M WORRIED ABOUT KOSUKE-GAWA AND GETTOU
WELL... WE DO HAVE THOSE THINGS THAT HINO-SAN WORKED SO HARD AT GETTING... YOU WANNA TRY 'EM?
GLANCE
ME TOO...
I'M SO HUNGRY ...
BUT WHAT DO WE DO ABOUT DINNER? WE'VE GOT NO MORE SNACKS LEFT
でろん
EEEH~
YOU CAN EAT THAT!!?

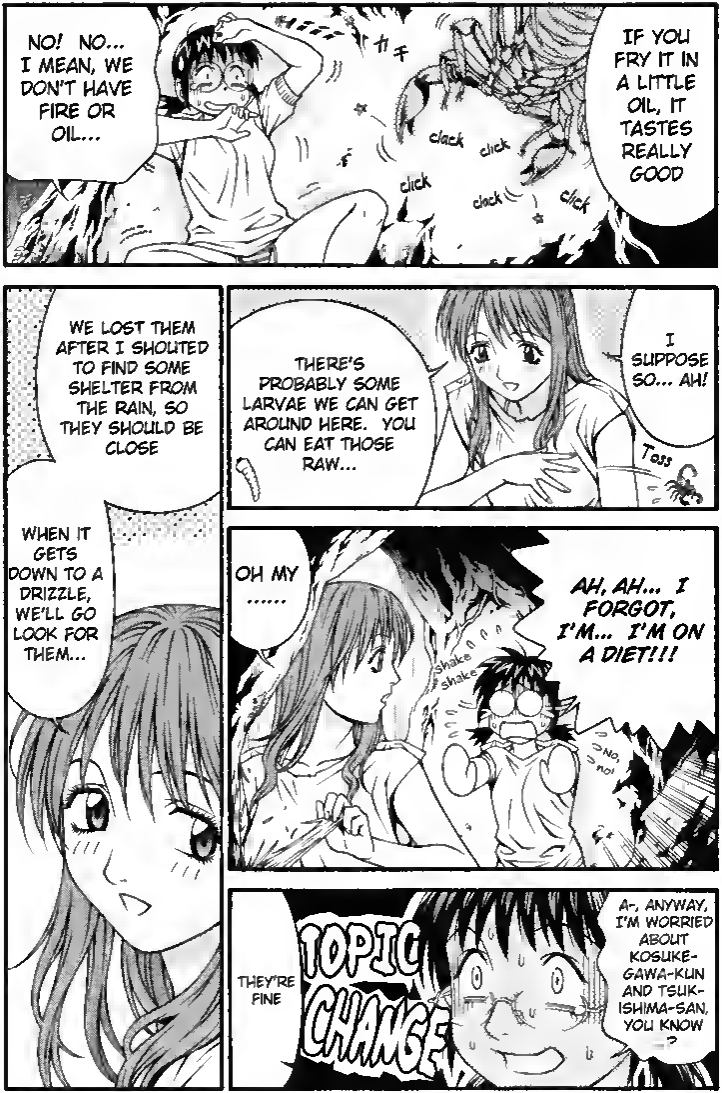

SO PLEASE EAT AS MUCH AS YOU CAN ♡
SMILE
THEY GAVE THEIR LIVES SO THAT YOU COULD LIVE
HER PARASOL CAN BE USED AS A SPEAR
W-, WE SHOULDA LEFT THE BARBEQUE SET BEHIND...
THEY SAY THE WORSE SOMETHING LOOKS, THE BETTER IS TASTES... RIGHT?
Gulp...
(Frown)
Y... YOU GUYS~~
BARBEQUE IS A MAN'S JOB!
I'VE NEVER HANDLED A FISH BEFORE!
WHAT!? NO WAY, THEY MAKE ME SICK!!
WE GUYS'LL TAKE CARE OF THE FIRE, YOU GIRLS PREP THE FISH

?
NOTHING

THAT'S NOT WHAT I MEANT AROUND HERE, THERE SHOULD BE...
!

YOU MUST BE HUNGRY. WOULD YOU LIKE SOMETHING TO EAT?
WOW, HINO-SAN, YOU'RE REALLY PREPARED, AREN'T YOU? WHAT DID YOU BRING?


A... SCORPION!?
ヒョイ。
THERE WE GO ♡


NO! NO... I MEAN, WE DON'T HAVE FIRE OR OIL...
click
click
click
click
click
IF YOU FRY IT IN A LITTLE OIL, IT TASTES REALLY GOOD
I SUPPOSE SO... AH!
Toss
THERE'S PROBABLY SOME LARVAE WE CAN GET AROUND HERE. YOU CAN EAT THOSE RAW...
WE LOST THEM AFTER I SHOUTED TO FIND SOME SHELTER FROM THE RAIN, SO THEY SHOULD BE CLOSE
WHEN IT GETS DOWN TO A DRIZZLE, WE'LL GO LOOK FOR THEM...
OH MY .....
Shake shake
AH, AH... I FORGOT, I'M... I'M ON A DIET!!!
No, no!
THEY'RE FINE
TOPIC CHANGE
A-, ANYWAY, I'M WORRIED ABOUT KOSUKE-GAWA-KUN AND TSUKISHIMA-SAN, YOU KNOW...?

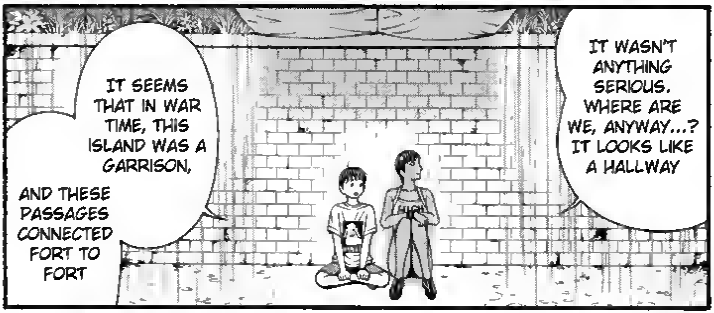
ピシャアッ
ゴオオー
EEEP

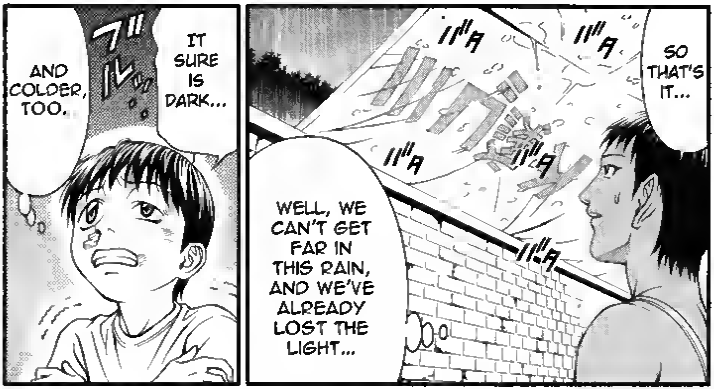
IT'S BEEN A LITTLE INCONVENIENT, BUT I'M FINE NOW
ゴゴゴゴ
THAT WAS SUDDEN... ARE YOU OKAY?
THE SAME AS LAST TIME
GET-TOU-SAN?
ARE YOU PERHAPS ...
..... YES
MORE ACCURATELY, DISSOCIATIVE IDENTITY DISORDER, THOUGH THEY BOTH DESCRIBE THE SAME THING
Slide..
A PERSON WITH MULTIPLE PERSONALITIES?
CALL ME FUJIKO
THERE ARE THREE PERSONALITIES WITHIN MOTOKO THAT KEEP HER SAFE
I AM ONE OF THOSE THREE

AH...
.....?
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
!!
N-, NEED AIR
HUFF
HUFF

WH-... WHY YOU~!!!
GYAAA
S-... SORRY
I WAS SITTING ON YOU, THEN I HIT YOU
It'sh okay
It'sh

BUT ANYWAY, TSUKISHIMA-SAN, DOES YOUR HEAD HURT?
I'M USED TO THIS KIND OF THING
IT'S COOL AS LONG AS IT WAS AN ACCIDENT...


IT WASN'T ANYTHING SERIOUS. WHERE ARE WE, ANYWAY...? IT LOOKS LIKE A HALLWAY
IT SEEMS THAT IN WAR TIME, THIS ISLAND WAS A GARRISON,
AND THESE PASSAGES CONNECTED FORT TO FORT


SO THAT'S IT...
IT SURE IS DARK...
AND COLDER, TOO.
WELL, WE CAN'T GET FAR IN THIS RAIN, AND WE'VE ALREADY LOST THE LIGHT...

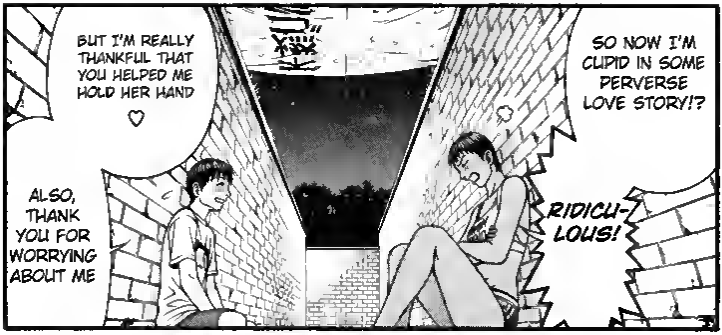
EH?
PULL
KOSUKE-GAWA
HIGH BRID
WANKO
WELL .....
IF I'M GOOD ENOUGH
EEEEH!?
YOU CAN USE ME

ACTUALLY, THE ONE I LIKE IS... I MEAN, ISN'T THIS REALLY WEIRD?
IS... IS TSUKISHIMA-SAN TRYING TO SEDUCE ME!?
HIGH BRID
BUT, ACTUALLY, IT'S GETTOU-SAN THAT I...
DON'T WORRY... I WON'T TELL ANYONE...
IT'S JUST THIS ONCE
NO MATTER WHO HE IS, A MAN IS HAPPY TO HEAR THOSE WORDS!!
PON
snort
Night of passion
Offered willingly
No repercussions
between a man and
MOTOKO-CHAN, THIS ISN'T CHEATING OR ANYTHING...
YEAH, THAT'S IT" FOR A MAN, THIS IS JUST...

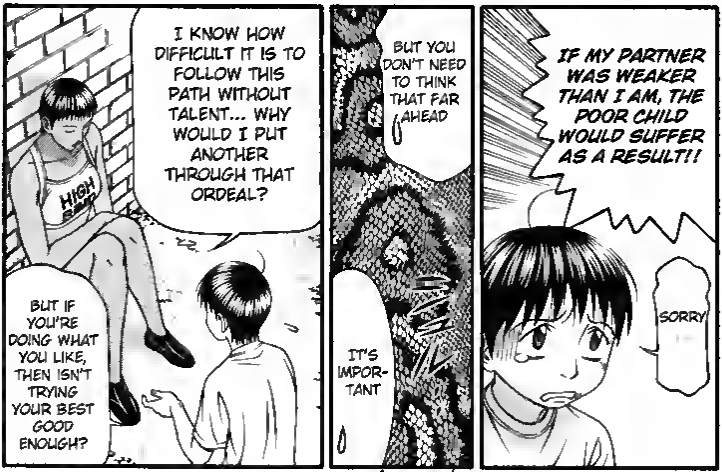
THE MAN WHO CANNOT OVERCOME HIS OWN DESIRES
RESEARCH!!
HAAH
HAAH
HAAH
pardon my hands~
CAN SPEAK NOT OF JUSTICE!!
(From Kamen Raider Z-III, Episode 44)

.....WHA
WHAT ARE YOU SAYING?
HIGH BRID
ナニっ
SORRY!! I CAN'T DO IT AFTER ALL. I'M FLATTERED, TSUKISHIMA-SAN, BUT,
THAT IS, OF COURSE, I'M REALLY INTERESTED, BUT...
!?
SO IF I LOSE OUT TO MY WEAK HEART AND FOOL AROUND WITH YOU, I'LL...
RIGHT NOW, THE ONE I LOVE IS MOTOKO-CHAN,
I JUST MEANT THAT YOU COULD HOLD ONTO ME IF IT'D MAKE YOU FEEL BETTER!!
HO-, HOLD ON A MINUTE!
YOU'RE AFRAID OF THE DARK, SO I WAS JUST TRYING TO CALM YOU DOWN!
ナルホド

shake
shake
shake
shake
WEREN'T YOU SHIVERING TO DEATH WHEN YOU GRABBED MY HAND IN THE LIMESTONE CAVE!?
AH...
HIGH GRID
HUH?
FEAR OF... THE DARK?
ME?
AND SO THE THREAD UNRAVELS
NO ...
ACTUALLY THAT TIME ...


BUT I'M REALLY THANKFUL THAT YOU HELPED ME HOLD HER HAND
♡
ALSO, THANK YOU FOR WORRYING ABOUT ME
SO NOW I'M CUPID IN SOME PERVERSE LOVE STORY!?
RIDICU-LOUS!

EVEN IF I DID INTEND ON BIRTHING A CHILD, MY COMPANION WOULD NEVER BE YOU!!
WHAT A JOKE, THINKING I WAS TRYING TO LURE YOU...
IT WOULD HAVE BEEN MOST TROUBLESOME IF YOU'D SUCCUMBED TO YOUR PANIC AT A TIME LIKE THIS


I KNOW HOW DIFFICULT IT IS TO FOLLOW THIS PATH WITHOUT TALENT... WHY WOULD I PUT ANOTHER THROUGH THAT ORDEAL?
BUT IF YOU'RE DOING WHAT YOU LIKE, THEN ISN'T TRYING YOUR BEST GOOD ENOUGH?
BUT YOU DON'T NEED TO THINK THAT FAR AHEAD
IT'S IMPOR-TANT
(SLITHER)
IF MY PARTNER WAS WEAKER THAN I AM, THE POOR CHILD WOULD SUFFER AS A RESULT!!
SORRY

YOU'RE TOO OPTIMISTIC... THERE ARE WALLS THAT HARD WORK CAN'T OVERCOME
TSUKISHIMA-SAN... DID SOME-THING HAPPEN?
IT'S NOTHING
THE RAIN'S STOPPED, SO LET'S GET MOVING
!
?
WATCH OUT!!

AAAH
OH NO!
A VIPER!!!
!?
KO-...
<AAAAH>
KOSUKE-GAWA!
TO DIE!!
BUT, I DON'T WANT
AH.....

JUST AS HE WAS ABOUT TO BE KILLED, HE AWAKENED US WITH A SINGLE WORD, AND WE WERE ABLE TO HOLD ZERO BACK
IT WAS LAST YEAR, WHEN WE HAD ALL BEEN DEFEATED, THAT HE CAME OUT TO STOP ZERO AND BROKE HIS ARM
SO, ZERO WAS THE NAME GIVEN TO MOTOKO-SAN'S REPRESSED ANGER. KNOWING KOSUKEGAWA-SAN,
NO MATTER HOW DANGEROUS, I'M SURE HE'D JUMP RIGHT IN, HUH
THERE-FORE, I...
BUT I DON'T BELIEVE THAT SUCH A MIRACLE CAN HAPPEN AGAIN

I'LL FIGHT ZERO UNTIL YOU'RE ABLE TO ABSORB HER
I UNDER-STAND
BUT I CAN'T BE WITH YOU ALL THE TIME... HOW DO WE DO THIS?
YOU HAVE MY THANKS
VERY WELL... BY THE WAY,
THE AMOUNT OF ANGER THAT BRINGS ZERO ISN'T AN EVERYDAY OCCURRENCE
WHEN IT LOOKS LIKE THE TIMING MAY BE RIGHT, I'LL CONTACT YOU

CD
I'M CERTAINLY FOND OF HIM... BUT I'M NOT SURE IF I'D CALL IT LOVE
HOW CAN I SAY IT? KOSUKE-GAWA IS...
DO YOU LOVE KOSUKEGAWA-SAN, TOO, FUJIKO-SAN?
VERY DEAR TO ME...
WELL, SHALL WE GET GOING...?
YES
I'M RATHER FOND OF THE WORD 'DEAR' MYSELF

KOSUKEGAWA!!
TSUKI-SHIMA-SAN?
THEY'RE CLOSE, COME ON!
KUH!
WHAT'S WRO-...
!
THE GARBAGE BAG?
OVER THERE!
tie

TH-... THIS ISN'T WHAT IT LOOKS LIKE!!!
EH? .....
AH!
T-, TSUKI-SHIMA-SAN,
I CAN'T BELIEVE THAT A WOMAN COULD POUNCE ON A GENTLEMAN LIKE THAT...
you beast
BLKSH
.....
I HAD TO TIE HIS CROTCH OFF BEFORE THE POISON SPREAD THROUGHOUT HIS WHOLE BODY!!
KOSUKE-GAWA WAS TRYING TO PROTECT ME AND GOT BIT BY A VIPER!
sweat
sweat
sweating profusely †

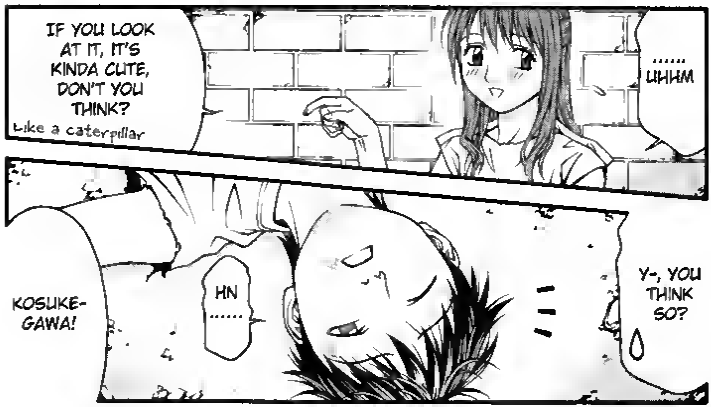
CALM DOWN. WHERE WAS HE BITTEN?
IT... IT WAS THERE
HOP
I-, I'M TELLING YOU,
WE SHOULD SUCK THE POISON OUT RIGHT AWAY!
A VIPER!?
WHERE WAS HE BITTEN!?
RIGHT THERE!!

ぽおーん
THIS IS SO EMBAR-RASSING
SCHEMATIC DIAGRAM
ARTIST INTERPRE-TATION

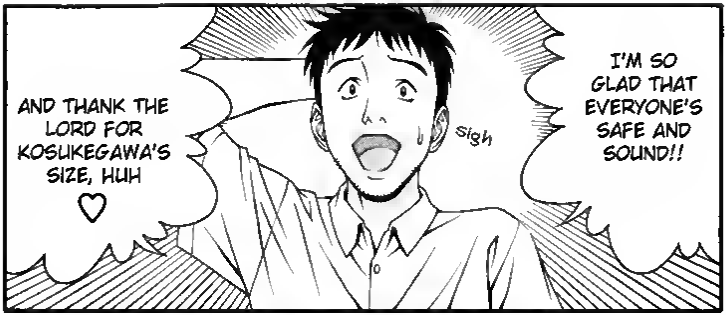
WE SHOULD SUCK THE POISON OUT RIGHT AWAY!
.....
I'LL DO IT
THERE'S NO TIME FOR HESITATION
KOSUKE-GAWA... DON'T DIE ON ME!!
PEEK
HM?

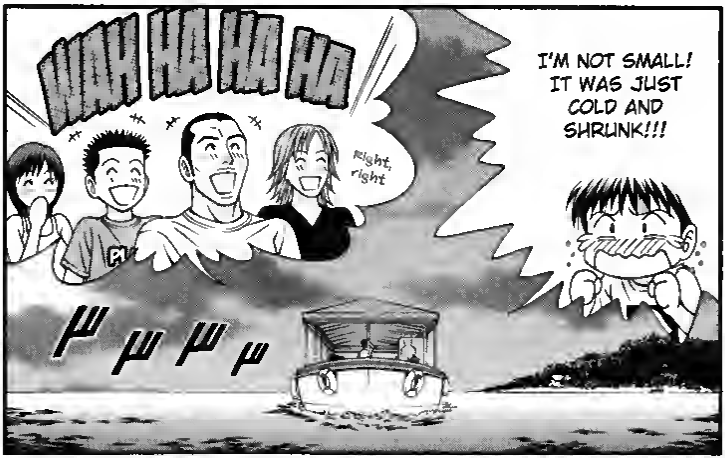
THERE ARE NO FANG MARKS...
FLOP
.....
DIAGRAM
THERE'S A STAIN THAT COULD BE POISON
UMM... IT SEEMS THAT IT WAS ONLY HIS SWIMSUIT THAT WAS BITTEN
BUT THAT CAN'T BE! I SAW HIM GET BITTEN!
HOH
SO... HE JUST FAINTED FROM THE SHOCK, IS ALL

FUJIKO-SAN MUST HAVE MOTOKO-SAN'S MATERNAL INSTINCTS
YES, THAT'S RIGHT
WELL, IN ANY CASE,
I'M GLAD HE'S SAFE
PHEW...
RELAX
.....

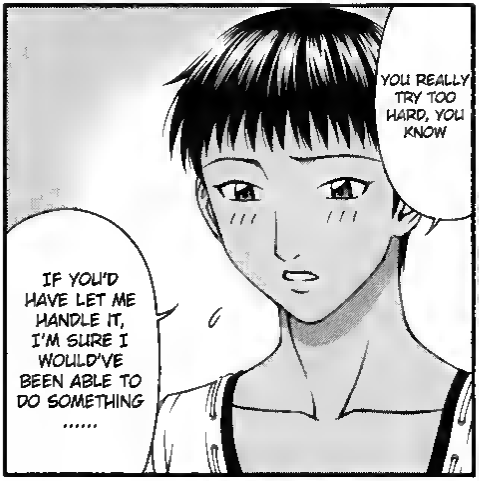

IF YOU LOOK AT IT, IT'S KINDA CUTE, DON'T YOU THINK?
Like a caterpillar
..... UHHM
KOSUKE-GAWA!
HN .....
Y-, YOU THINK SO?

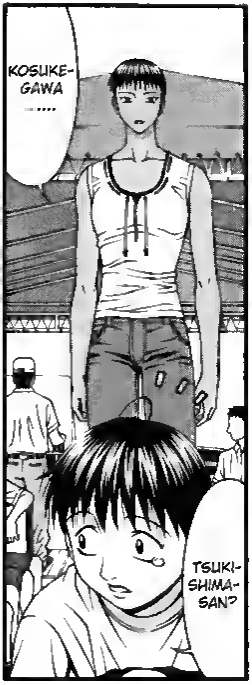
WHAT'S UP ...?
!?
ARE YOU AWAKE?
R-, ribbon
WHA? YOU'RE ALL...
いやあああ
(NOOOOOO..)


I'M SO GLAD THAT EVERYONE'S SAFE AND SOUND!!
Sigh
AND THANK THE LORD FOR KOSUKEGAWA'S SIZE, HUH

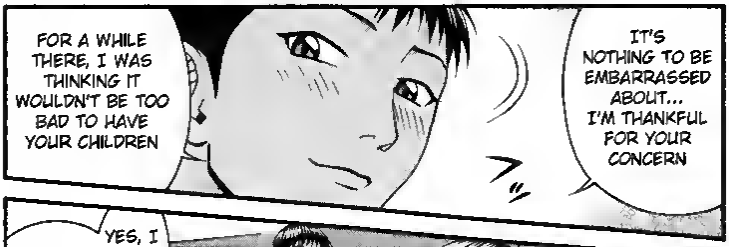

I'M NOT SMALL! IT WAS JUST COLD AND SHRUNK!!!
WAH HA HA HA
Right, right
PI
ドドドド

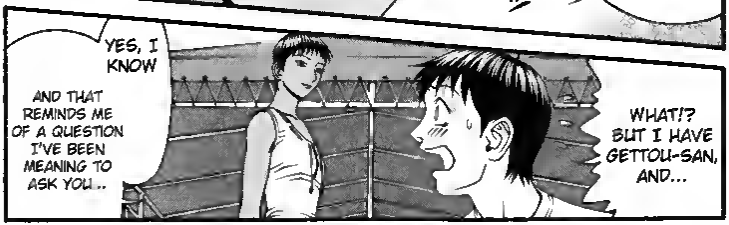
THERE'RE BENEFITS TO BEING LITTLE, HUH
ワイ
YEAH. EVEN THE BARBEQUE TASTED GREAT
ワイ
BUT IT WAS REALLY FUN, HUH
ワイ
MORAY TASTES A LOT LIKE STORE-BOUGHT EEL ♡
Sniffle


YOU REALLY TRY TOO HARD, YOU KNOW
IF YOU'D HAVE LET ME HANDLE IT, I'M SURE I WOULD'VE BEEN ABLE TO DO SOMETHING .....


KOSUKE-GAWA .....
TSUKI-SHIMA-SAN?

I ALWAYS JUMP TO HELP WITHOUT THINKING FIRST...
heh, heh.
OH, NO... THAT'S JUST HOW I AM


FOR A WHILE THERE, I WAS THINKING IT WOULDN'T BE TOO BAD TO HAVE YOUR CHILDREN
IT'S NOTHING TO BE EMBARRASSED ABOUT... I'M THANKFUL FOR YOUR CONCERN


YES, I KNOW
AND THAT REMINDS ME OF A QUESTION I'VE BEEN MEANING TO ASK YOU..
WHAT!? BUT I HAVE GETTOU-SAN, AND...

EH!?
DO YOU LOVE EVERYTHING ABOUT GETTOU MOTOKO?
OF ...
OF COURSE I DO
I SEE
WHEN YOU GET BACK TO THE HOTEL, EAT SOME BREAK-FAST AND THEN REST FOR THE MORNING
WE'LL MEET UP AGAIN IN THE AFTERNOON FOR FREE ACTIVITIES
OKAAAAY

THE BASE IS SO CLOSE... IT'S LIKE WE'RE IN AMERICA
ゾロ
ゾロ
LOOKS LIKE THEY HAVE SOME DIFFERENT SHOPS HERE
that's one huge burger
waah
PIZZA
NET
KOSUKE-GAWA-KUN... ARE YOU FEELING A LITTLE BETTER?
HUH?
<stab>
I'D ALMOST FOR-GOTTEN, TOO
DON'T WORRY. I DIDN'T SEE, AND BESIDES, NO MATTER HOW SMALL IT IS, I DON'T MIND AT ALL
Those closest hurt you the most
OKAY?
waah!
ROUT 66
AME

ゴオオ…
PIZZA
I KNOW WE'RE SUPPOSED TO GET USED TO CIVILIAN LIFE TO MAKE IT EASIER TO INFILTRATE LATER,
BUT WE GOT TWO WEEKS OFF, LET'S ENJOY IT
OOH, YOU'VE BEEN PRACTICING YOUR JAPANESE, CHOU
BANET
LEAVE IT TO ME. I'LL SCARE UP SOME HOT JAPANESE ASS IN NO TIME
BLUE
RIOT

ナルミ 23巻 GREATEST THANKS

main staff

佐藤 憲彰
SATO KAZUAKI

extra staff

屋代川 隆史
YASHIROGAWA TAKASHI

真村 躍
MAMURA SUSUMU

石神 由紀子
ISHIGAMI YUKIKO

井上 美奈子
INOUE MINAKO

青木 優
AOKI YU

松尾 藍助
MATSUO AISUKE

悦 郎
ETSURO

EDITOR

本気 鈴
HONKI SUZU

extra thanks

富里 望
TOMISATO NOZOMI

山本 朱里
YAMAMOTO AKARI

CORRECTION CORNER

From Sakaguchi Iku

THE FIRST

wait, so this is for chapter one?
WHEN FIRING A SINGLE ACTION SHORT-BARREL REVOLVER IN ONE HAND IN OTHER WORDS..
IT'S EXTREMELY DIFFICULT TO HIT A MOVING TARGET...

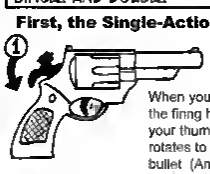
This is Change 123, Volume 1, page 41. This line says "single-action," but in actuality, it's a double-action revolver (the term is wrong, but the discription accurately described the term that I intended).

It was just a wrong guess on my part, but I'm deeply sorry.

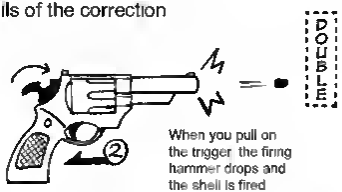
If we ever make a second edition, the error will be corrected. Though it's already too late to go to the effort, please see below for the details of the correction.

THE DIFFERENCE BETWEEN SINGLE AND DOUBLE

First, the Single-Action



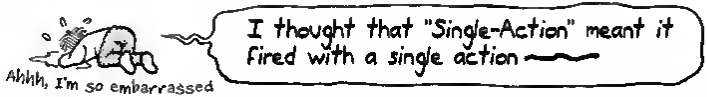
When you pull down on the firing hammer with your thumb the cylinder rotates to set up the next bullet. (And then the trigger is depressed.)



When you pull on the trigger the firing hammer drops and the shell is fired.

In other words, when you pull the trigger on the Single-Action, you perform a single action.

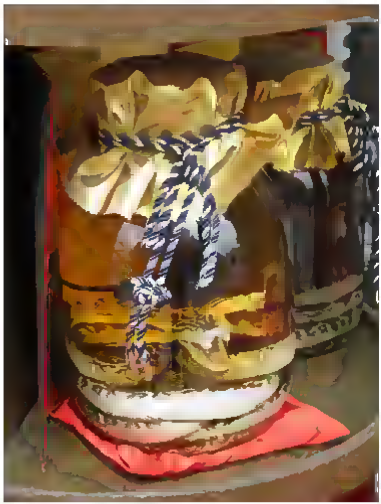
The Double-Action is built so that when you pull the trigger, the hammer gets cocked and released, but since it takes more force to pull the trigger back, the barrel is a little more unstable. This is what I wanted to say in the actual story.



Transation Notes!!

The Habu (Viper):
'Habu' is a term given to poisonous snakes in Japan... there are actually a considerable number of them in Japan, but the one that munched on Kosukegawa is most likely the Okinawan Habu, also known as the Yellow-Green Tree Viper (it's vague in Japanese, so we translated the broad term instead of the specific snake name, despite the high probability of which it was... not that anyone would scream "OMG, he was bitten by a Yellow-Green Tree Viper!!"). The fatality rate for people bitten by this particular snake is 3%, and 6-8% survive but become permanently disabled from the bite.

The snake is also used to make 'Habu Sake', which, while alcohol, isn't actually sake. It's a stronger liquor called 'Awamori' and it's said to have medicinal properties. It's sold in bottles that may or may not include the body of the snake.



The other day, I wrote the script for the Change 123 Drama CD. It was another grueling effort, but unlike the images, dialogue and movement in manga, it was like a separate world that could only be created through sound, and I was at a loss for a whole week. Since complex action sequences can't be adequately expressed through narration, I had to modify the dialogue to reflect the pace.

The story's dialogue had to use broad strokes to define the action in order to be an effective way of telling the episode. The format was different from the plot development of manga, but I think that HiFuMi came off really well.

The scene happens between Chapters sixteen and seventeen, after the conflict with Zero has ended, and after Hibiki's date. I plan to release this chapter, Case 16.5, "Dog Day Afternoon," and Case 1 as a couple. (Of course, with the dialogue changed to reflect a double-action revolver... I think)

It also seems like we'll be teaming up with Champion Red to make another Drama CD to supplement Case 2, "Hibiki X." Please give it a listen.

Until next time

Note from Snoopy: Yes I do actually have that drama cd... and no, there's really no way that I can think of to translate it other than just sitting down and writing the shit out and I just don't want to do that

First pen drawing in 15 months

9784253231961

ISBN978-4-253-23196-1
C9979 ¥552E (0)

1929979005528

雑誌 44941－68
秋田書店
定価：本体552円＋税

月斗素子はピンチになると、まるで別人のひふみに大変身！
そんな素子に恋する少年・小介川…、念願叶って遂に彼氏彼女の関係に!!
そうして始まった高校生活の最大イベント、修学旅行♥
観光先で、お風呂で、そしてお布団で…、ときどきイベント満載！

南の島の修学旅行はパラダイス♥

Champion RED Comics
RED